

# SPANISH THROUGH LITERATURE AND THE ARTS INDIGENOUS PERSPECTIVES ON GLOBAL ISSUES



*María Datel*  
Boston University

Spanish Through Literature and the Arts  
Indigenous Perspectives on Global Issues

This text is disseminated via the Open Education Resource (OER) LibreTexts Project (<https://LibreTexts.org>) and like the thousands of other texts available within this powerful platform, it is freely available for reading, printing, and "consuming."

The LibreTexts mission is to bring together students, faculty, and scholars in a collaborative effort to provide an accessible, and comprehensive platform that empowers our community to develop, curate, adapt, and adopt openly licensed resources and technologies; through these efforts we can reduce the financial burden born from traditional educational resource costs, ensuring education is more accessible for students and communities worldwide.

Most, but not all, pages in the library have licenses that may allow individuals to make changes, save, and print this book. Carefully consult the applicable license(s) before pursuing such effects. Instructors can adopt existing LibreTexts texts or Remix them to quickly build course-specific resources to meet the needs of their students. Unlike traditional textbooks, LibreTexts' web based origins allow powerful integration of advanced features and new technologies to support learning.



LibreTexts is the adaptable, user-friendly non-profit open education resource platform that educators trust for creating, customizing, and sharing accessible, interactive textbooks, adaptive homework, and ancillary materials. We collaborate with individuals and organizations to champion open education initiatives, support institutional publishing programs, drive curriculum development projects, and more.

The LibreTexts libraries are Powered by [NICE CXone Expert](#) and was supported by the Department of Education Open Textbook Pilot Project, the California Education Learning Lab, the UC Davis Office of the Provost, the UC Davis Library, the California State University Affordable Learning Solutions Program, and Merlot. This material is based upon work supported by the National Science Foundation under Grant No. 1246120, 1525057, and 1413739.

Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation nor the US Department of Education.

Have questions or comments? For information about adoptions or adaptations contact [info@LibreTexts.org](mailto:info@LibreTexts.org) or visit our main website at <https://LibreTexts.org>.

This text was compiled on 03/14/2026

## TABLE OF CONTENTS

### Licensing

## 1: Conceptos básicos- colonialismo, colonialidad. Situación actual de los pueblos indígenas en Latinoamérica

- 1.1: Algunos desafíos y sus soluciones planteados por los pueblos indígenas
- 1.2: Entrevista a Dina Ananco
- 1.3: Prácticalas
- 1.4: LS 307 First Self-Assessment

## 2: La cuestión de la tierra, soberanía alimentaria, ambientalismo

- 2.1: Video "Rigoberta Menchú- día sereno"
- 2.2: New Page
- 2.3: Declaración de la activista Nemonte Nenquimo después de ganar el Premio Ambiental Goldman 2020

## 3: Feminismo interseccional

- 3.1: Los derechos de las mujeres indígenas / Indigenous women's rights
- 3.2: Artículo "3 líderes indígenas que han ayudado a transformar las vidas de miles de personas en América Latina"

## 4: Diversidad sexual y de género de los pueblos originarios- resistiendo la conquista y la traducción

- 4.1: Resisting Conquest and translation

## 5: Salud intercultural

## 6: Perspectivas de los pueblos originarios sobre la discapacidad

- 6.1: New Page
- 6.2: Role Play - Trabaja con un compañero
- 6.3: Segundo Self-Assessment

## 7: ¡Todo arte indígena es político! Relación entre arte indígena y activismo

- 7.1: All indigenous art is political!
- 7.2: Third Self-Assessment
- 7.3: El sueño del pongo, de José María Arguedas
- 7.4: Documental sobre Renata Flores - Quién soy
- 7.5: Charo Bogarín La revitalización de las lenguas originarias

## 8: Ensayos

- 8.1: El ensayo expositivo
- 8.2: Ensayo argumentativo
- 8.3: Ensayo expositivo- trabajo de investigación final con presentación oral

[Index](#)

[Glossary](#)

[Detailed Licensing](#)

[Detailed Licensing](#)

## Licensing

---

*A detailed breakdown of this resource's licensing can be found in [Back Matter/Detailed Licensing](#).*

## CHAPTER OVERVIEW

### 1: Conceptos básicos- colonialismo, colonialidad. Situación actual de los pueblos indígenas en Latinoamérica

- 1.1: Algunos desafíos y sus soluciones planteados por los pueblos indígenas
- 1.2: Entrevista a Dina Ananco
- 1.3: Prácticalas
- 1.4: LS 307 First Self-Assessment

---

This page titled [1: Conceptos básicos- colonialismo, colonialidad. Situación actual de los pueblos indígenas en Latinoamérica](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 1.1: Algunos desafíos y sus soluciones planteados por los pueblos indígenas

### Algunos desafíos y sus soluciones planteados por los pueblos indígenas

Conclusiones de un debate sobre los retos de la Agenda 2030 desde la mirada de los pueblos originarios. Las medidas frente a la crisis de la covid-19 deben incluir los Objetivos de Desarrollo Sostenible

PATRICIA PÁEZ



Una gran parte de las comunidades indígenas no cuenta con sistemas de salud ni saneamiento

Hace unas semanas se celebró un seminario web para debatir cuáles son los desafíos de la Agenda 2030 desde una mirada de la población indígena. La crisis demuestra que el camino de desarrollo que hemos tomado no ha sido acertado. Por eso, es momento de escuchar a quienes han resistido el avance de un desarrollo económico destructivo. Aquí se exponen algunas de las ideas más potentes de esa conversación:

**1. Faltan sistemas de saneamiento y la implementación de la Salud Intercultural Indígena:** Lavarse las manos es la primera barrera contra esta y otras muchas enfermedades. Sin embargo, 3.000 millones de personas carecen de acceso a agua potable y entre ellos, los pueblos indígenas. Con el covid-19 ya entre ellos, tampoco hay suficientes hospitales adaptados y equipados para enfrentarla. Por ejemplo, en Perú el 67% de estas comunidades no cuentan con un centro hospitalario cercano. Las comunidades necesitan y exigen la implementación de una Salud Intercultural Indígena. Diversas asociaciones ya lo han manifestado, pero falta acción política.

**2. Erradicar el racismo y la discriminación:** Ambos tienen sus raíces en una historia que ha enseñado a sus sociedades que “ser indígena es ser inferior”. Son herencias coloniales que deben ser eliminadas, empezando por reconocer y reafirmar las identidades. Para ello, hace falta contar con instituciones y autoridades comprometidas con las políticas culturales que actúen priorizando el bienestar de la población frente a los intereses económicos.

**3. Priorizar la salud frente a las actividades extractivas:** El aumento de mineros contaminados con el virus no ha detenido los trabajos extractivos en el Perú, ni siquiera con la reciente muerte de uno de ellos. Estas actividades son potenciales focos de infección pues se encuentran dentro o en lugares aledaños a territorios indígenas. Y si con las actividades legales la situación no está controlada, las ilegales avanzan por la ausencia del Estado. La consulta previa libre e informada en medidas económicas que impacten a los pueblos originarios deberían aplicarse, pero parece que solo ha quedado en el papel.

**4. Incluir una perspectiva intercultural en todas las políticas públicas:** Cada medida que lleva a cabo un Gobierno debe tomar en cuenta la realidad cultural de sus comunidades indígenas para evitar su exclusión. ¿Cómo confinar a una familia si para comer debe recoger sus alimentos, o agua, lejos de su propia casa? ¿Cómo poner en práctica el distanciamiento social si viven en comunidad? ¿Cómo explicar las medidas barrera si no se toma en cuenta su cosmovisión y lengua originaria?



Las medidas barrera deben tomar en cuenta la realidad sociocultural de los indígenas para ser eficaces

**5. Reactivación de la economía sin dejar a nadie atrás:** “Vincular desarrollo sostenible con desarrollo económico deshumaniza las acciones”, dijo uno de los ponentes en el seminario. La globalización no puede traducirse en el abandono de la economía local. Hoy más que nunca se ha evidenciado que no podemos vivir sin la agricultura, pero también que ha sido un sector olvidado y que necesita ser reforzado.

**6. Reconocimiento de los saberes ancestrales:** La medicina tradicional tiene mucho que aportar. Las comunidades indígenas utilizan la sabiduría de la naturaleza para protegerse. La OMS ya ha reconocido el potencial que tiene la medicina tradicional en distintas regiones del planeta, pero hace falta que los propios países implementen estrategias para aprovechar estos conocimientos y complementar la medicina moderna.

**7. Mejorar la educación regional e incluir temas ambientales:** Garantizar la continuidad del año escolar ha sido prioridad en las agendas políticas. No obstante, las clases virtuales no responden a las necesidades de miles de menores que no cuentan con internet, ni las clases por radio o televisión se adaptan a las de los pueblos indígenas. La educación tiene que responder al contexto sociocultural de los menores e integrar en ellas una temática ambiental que reafirme la importancia de la protección de la naturaleza.

Los ODS están integrados, requieren estrategias claras y tienen que ejecutarse ya. Los colectivos indígenas, como la Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA) o la Organización Nacional de Mujeres Indígenas Andinas y Amazónicas del Perú (ONAMIAP) lo saben y se están organizando para tener respuestas eficaces. Incluso COICA ha lanzado un Fondo de Emergencia para la Amazonía para proteger las poblaciones indígenas ante la amenaza de un etnocidio ¿Vamos a escucharlos o esperaremos la próxima pandemia para hacer algo?



El racismo y la discriminación también son "virus letales" para los pueblos originarios

---

This page titled [1.1: Algunos desafíos y sus soluciones planteados por los pueblos indígenas](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 1.2: Entrevista a Dina Ananco

Vamos a entrevistar a Dina Ananco el miércoles 27 de septiembre y ustedes van a conducir la entrevista. Vayan pensando cómo les gustaría organizarse. Necesitamos

1. Un estudiante que la presente y le de la bienvenida.
2. Que todos los estudiantes hagan una pregunta (hay que compartirlas entre todos para no repetirlas).
3. Un estudiante que cierre la entrevista.
4. Un estudiante que le agradezca en nombre de todos.
5. ¿Alguna otra idea?



¿Quién es Dina Ananco? Escribe una breve biografía basándote en lo que sabes de ella.

Formula dos buenas preguntas que te gustaría hacerle y compártelas con la clase.

Si quieren saber más sobre ella y sus poemas: <https://comandoplath.com/poemas-dina-ananco/>

6. Aquí hay un borrador de la rúbrica para la autoevaluación. Vamos a discutirlo entre todos y escribir una rúbrica final en equipo. [Participación en la entrevista de Dina Ananco](#)

**Oraciones adverbiales de tiempo:**

**Uso el subjuntivo si me refiero al futuro**

**(excepto con “antes de que” que siempre lleva subjuntivo)**

|                                                                                                             |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Antes de que</b>                                                                                         | Siempre va con subjuntivo                                                 |
| <b>Cuando</b><br><b>Tan pronto como (as soon as)</b><br><b>Apenas (as soon as)</b><br><b>Después de que</b> | Estas expresiones van con subjuntivo solamente cuando hablamos del futuro |

|                                                                                                                     |                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Voy a comprar un café <b>cuando termine</b> esta clase.<br>Llárame <b>cuando llegues</b> a casa.                    | <b>Acción en el futuro: uso el subjuntivo</b>           |
| Siempre compro mi café <b>cuando me despierto</b> .<br>Ayer, <b>tan pronto como llegué</b> a mi casa, hice la cena. | Acción en el presente o en el pasado: uso el indicativo |

Cuando llegues, llámame.

Llárame cuando llegues. (puedo invertir el orden de la oración)

This page titled [1.2: Entrevista a Dina Ananco](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 1.3: Prácticalas

---

### Prácticalas:

Dina Ananco va a usar su tarach cuando \_\_\_\_\_ .

Las personas indígenas van a vivir en paz cuando \_\_\_\_\_ .

Cuando \_\_\_\_\_ , vamos a discutir los temas principales.

Apenas \_\_\_\_\_ , voy a leer más sobre Dina Ananco.

**Escucha una canción sobre el tema de la tierra que hemos discutido en esta primera parte del curso. Canta Mercedes Sosa (Argentina) y representa la voz de un campesino que sueña con todo lo que pasará cuando él tenga la tierra.**

[Mercedes Sosa - Cuando Tenga La Tierra \(Audio\)](#)

### Cuando tenga la tierra

Cuando **tenga** la tierra, sembraré las palabras

Que mi padre Martín Fierro, puso al viento

Cuando **tenga** la tierra, la tendrán los que luchan

Los maestros, los hacheros, los obreros

Cuando **tenga** la tierra

Te lo juro semilla, que la vida...

Será un dulce racimo y en el mar de las uvas

Nuestro vino...

Cantaré... (cantaré), cantaré...

Cuando **tenga** la tierra, le daré a las estrellas

Astronautas de trigales, luna nueva

Cuando **tenga** la tierra, formaré con los grillos

Una orquesta donde canten los que piensan

Cuando **tenga** la tierra

Te lo juro semilla, que la vida...

Será un dulce racimo y en el mar de las uvas

Nuestro vino...

Cantaré... (cantaré), cantaré...

---

This page titled [1.3: Prácticalas](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 1.4: LS 307 First Self-Assessment

Vas a completar una autoevaluación 3 veces al semestre, escribir breves reflexiones y proponer una nota para tu trabajo en esta clase. El objetivo de las reflexiones (y el hecho de que lo hagas tres veces durante el semestre) es que puedas mejorar la próxima vez.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Asistencia</b><br>¿Has faltado a alguna clase hasta ahora? ¿Llegas a tiempo a la clase?<br>Una de las expectativas para el curso es la asistencia, porque en clase ocurre la mayor parte del aprendizaje. Por favor, enumera las fechas de las clases a las que no has asistido. Recuerda que puedes tener un máximo de 3 ausencias en todo el semestre.                                                                         |  |
| <b>Participación activa en las discusiones</b><br>Este curso está basado en discusiones y tu participación es fundamental. Se espera que levantes la mano y contribuyas sustancialmente al menos tres veces por clase. Trabajo en grupo: es importante que discutas las preguntas y contribuyas cuando estas en grupos pequeños. Reflexiona sobre tu participación activa.                                                          |  |
| <b>Entrevista a Dina Ananco</b><br>Completa este formulario y luego escribe una reflexión sobre tu participación aquí. Adjunta el documento cuando subas esta evaluación a Blackboard.<br><a href="#">Participación en la entrevista de Dina Ananco</a>                                                                                                                                                                             |  |
| <b>Presentación oral</b><br>¿Cuánto tiempo dedicaste a investigar tu tema? ¿Presentaste sin leer? ¿Respondiste las preguntas de la clase? ¿Hiciste un ppt o una infografía para mostrarle a la clase? ¿Cuánto tiempo le dedicaste? ¿Preguntaste al menos dos veces a tus compañerxs? ¿Estás contentx con tu trabajo?                                                                                                                |  |
| <b>Composicion 1</b><br>¿Cuánto tiempo dedicaste a trabajar en tu composición? ¿Tenias listo el primer borrador a tiempo? ¿Lo discutiste con un compañero? ¿La segunda versión fue entregada completa y a tiempo? ¿La compartiste en el formato pedido? ¿Pusiste tiempo para hacer los cambios basándose en el feedback? ¿Te gusta tu trabajo final? ¿Piensas que es un tema original o es algo que ya habíamos discutido en clase? |  |
| <b>Puntos fuertes, puntos a mejorar. Objetivos.</b><br>¿Cuáles piensas que son tus puntos fuertes en relación a tu trabajo en clase? ¿Qué piensas que deberías mejorar? ¿Cuáles son tus objetivos para este semestre, en esta clase                                                                                                                                                                                                 |  |
| ¿Tienes preguntas para mí?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| ¿Qué nota sugieres para tu trabajo en la primera parte del curso? Explica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |

This page titled [1.4: LS 307 First Self-Assessment](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 2: La cuestión de la tierra, soberanía alimentaria, ambientalismo

### Artículo “3 líderes indígenas que han ayudado a transformar las vidas de miles de personas en América Latina”



CORTESÍA: CHIRAPAO

"El ser indígena y mujer", dice Rivera, debe verse como una "riqueza en conocimientos, valores, capacidades que contribuyen a la sociedad, por ejemplo, en la mitigación y adaptación al cambio climático y contra el hambre en el mundo".

Este [artículo](#) de Margarita Rodríguez, publicado por BBC News Mundo, habla de tres mujeres indígenas muy importantes en la lucha de conflictos serios que atravesaron sus comunidades en Latinoamérica. Lee el artículo y toma notas de los logros de cada una (para comentar en clase) y responde las siguientes preguntas (tarea para subir a Blackboard).

1. Nombra tres cosas en común que tengan estas mujeres y reflexiona como sus roles en la sociedad ayudan a discutir los estereotipos que existen en el mundo sobre las mujeres indígenas.
2. ¿Con qué otros textos que leímos este semestre puedes conectar el trabajo de estas tres activistas?
3. En el artículo dice que antes de ser abogada, Cunningham fue enfermera por 10 años, hasta que se dio cuenta de que no tenía "espacio para incidir en políticas públicas a favor de los pueblos indígenas". Según tu opinión, cuáles son las acciones o los espacios más importantes desde donde los pueblos indígenas pueden generar impactos relevantes?
4. ¿Qué te parece esta frase? ¿Piensas que esta forma de vivir es incompatible con la idea de "desarrollo" que discutimos en clase?

"Pana pana en miskito significa **solidaridad** y quiere decir que tenemos que vivir de forma colectiva, actuando juntos, pensando en comunidad, no en el lucro".

#### ⚡ Lightning Talks ⚡



**Temas:** feminismo, diversidad de género, o cualquier tema relacionado a la clase que te interese. Puede coincidir con el tema de tu ensayo.

**Objetivo:** presentar tu posición a favor o en contra y justificarla con tres argumentos claros. Tienes que tratar de convencer a tu audiencia.

**Tiempo:** 3 minutos.

#### **Reglas:**

1. Vas a estar sentadx, pero tienes que hacer contacto visual con tu audiencia (¡no mires a la profesora!)
2. No puedes tener notas

3. No puedes exceder el tiempo
4. Tienes que usar un tono apropiado (convinciente, expresivo y claro)
5. Tienes que responder una pregunta de tus compañerxs

**Recomendaciones:**

1. Practica tu discurso, pero no lo memorices.
2. Escribe algunos “bullet points” y practica decir tu discurso alrededor de esas ideas
3. Si no sabes cómo se pronuncia una palabra, búscala en el diccionario online
4. Una vez que te sientas cómodx con tu
5. Tómate el tiempo. No puedes exceder los tres minutos

---

This page titled [2: La cuestión de la tierra, soberanía alimentaria, ambientalismo](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 2.1: Video “Rigoberta Menchú- día sereno”



Marcha para exigir acciones frente a los ataques de defensores ambientales realizada en junio de este año en la capital peruana, Lima. Foto: Cooperación.

## Video “Rigoberta Menchú: día sereno”



### Preguntas de comprensión

1. ¿Cómo le decían a Rigoberta en su aldea?
2. ¿Qué quiere decir su nombre original?
3. ¿Qué le dijeron a su papá cuando tuvo que inscribir a su hija en el registro de la municipalidad? ¿Qué tipo de nombre tenía que buscar para su hija?
4. ¿Cómo empezó Rigoberta a escribir poemas?
5. ¿Por qué dice que ella y su comunidad siempre le tuvieron miedo a las autoridades?
6. ¿Por qué la mamá de Rigoberta le decía que siempre tenía que mirar a la gente a los ojos?
7. ¿Cuándo sintió Rigoberta que crecía un poder muy grande en ella?
8. ¿Por qué dice que pensó que sería imposible volver a contar lo que contó en su libro?
9. ¿Por qué estaba segura de que le entregarían el Premio Nobel de la Paz?
10. ¿Por qué Rigoberta vive en el exilio?
11. ¿Por qué no quiso llevar la medalla del Premio Nobel de la Paz a Guatemala?
12. ¿Por qué el Templo Mayor de México le parece a Rigoberta un lugar adecuado para guardar la medalla?
13. ¿Qué parte del libro de Rigoberta comenta con ella el periodista?
14. ¿Por qué Rigoberta estaba enferma y deprimida en esa etapa de su vida?
15. ¿Qué significan los sueños para ella?
16. ¿En qué consistió el sueño que tuvo con su padre?
17. ¿Cómo llegó Rigoberta a Chiapas, México?
18. ¿A quiénes encontró en Chiapas y qué experiencias tuvo?

### ¿Qué opinas?

1. ¿Cómo se muestra la realidad de Guatemala a través de las imágenes del video?
2. ¿Cómo se muestra México?

3. ¿Cómo podrías describir a Rigoberta Menchú a partir de la información que aparece en el video?
4. ¿Qué significa que el padre de Rigoberta no haya tenido la libertad para nombrar legalmente a su hija como Mi In? ¿Por qué piensas que los únicos nombres permitidos son los nombres de santos católicos, cuando en Guatemala hay una mayoría de población indígena que trata de preservar su propia cultura y creencias?
5. ¿Piensas que Rigoberta mereció ganar el Premio Nobel de la Paz? Justifica tu respuesta.

### Poema de Rigoberta Menchú Tum

#### Madre Tierra

Madre Tierra, Madre Patria,  
aquí **reposan** los huesos y memorias \* *reposar: descansar*  
de mis antepasados.  
En tus espaldas  
se **enterraron** los abuelos \* *enterrar: poner bajo tierra*  
los **nietos** y sus hijos. \* *nietos: grandchildren*  
Aquí se amontonaron huesos tras huesos  
de los tuyos,  
los huesos de las lindas **patojas** \* *patojas: mujeres jóvenes*  
que **abonaron** el maíz, \* *abonar: fertilizar*  
las **yucas**, las **malangas**, los **chilacayotes**,  
los **cayotes**, los **huicoyes** y **huisquiles**. \* *cultivos típicos de Guatemala*  
Aquí se formaron mis huesos,  
aquí me enterraron el **ombligo** \* *ombligo: umbilical cord*  
y por eso me quedaré aquí,  
años tras años,  
generaciones tras generaciones.  
Tierra mía, tierra de mis abuelos,  
tus **manojos** de lluvias, \* *manejo: bunch*  
tus ríos transparentes,  
tu aire libre y cariñoso,  
tus verdes montañas  
y el calor ardiente de tu sol  
hicieron crecer y multiplicar el **sagrado maíz** \* *se refiere a El popol Vuh*  
**que formó los huesos de esta nieta.**  
Tierra mía, madre de mis abuelos,  
quisiera acariciar tu belleza,  
contemplar tu serenidad  
y acompañar tu silencio.

Quisiera llorar tus lágrimas,  
 al ver a tus hijos dispersos por el mundo  
**regateando** posadas en tierras lejanas, \* *regatear: en este contexto: mendigar*  
 sin alegría,  
 sin paz,  
 sin madre tierra,  
 sin nada.

### Preguntas de comprensión

¿Cómo describe Rigoberta a su tierra?

¿Por qué dice que se quedará para siempre en su tierra?

¿Por qué dice que “quisiera llorar...”?

Según la importancia que tiene la tierra en la cultura Maya-Quiché, ¿qué significa estar sin “madre tierra”?

### ¿Dónde está Laj Chimel el pueblo de Rigoberta?



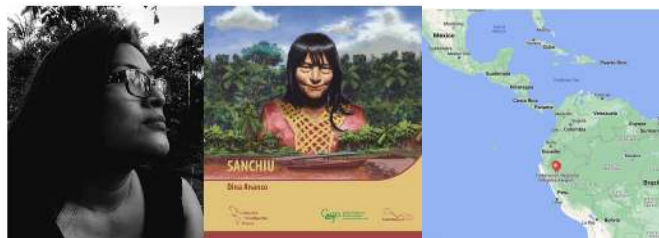
### Síntesis

Escribe una breve composición de una página sobre la vida de Rigoberta Menchú. Utiliza toda la información que obtuviste a través del texto “Me llamo Rigoberta Menchú” y del video “Día Sereno”.

### Poema “Sanchiu”

**Dina Ananco**

Territorios Wampis y Awajún, Perú



### ¿Quién es Dina Ananco?

Dina Ananco (1985) es una poeta Awajun and Wampis de la Amazonia peruana. Estudió literatura en la Universidad Nacional de San Marcos y completó un máster en literatura peruana y literatura latinoamericana en la misma universidad. Ananco es traductora e intérprete del Registro Nacional de Traductores e Intérpretes de Lenguas Originarias (Ministerios de Cultura del Perú). Sus poesías y cuentos fueron publicados en diversos medios literarios y participó en conferencias literarias nacionales e internacionales. In 2021, Ananco publicó *Sanchiu* (Lima: Pakarina Ediciones, 2021) el primer libro de poemas publicado en lengua wampis.

Acá puedes ver una breve entrevista a la autora: <https://youtu.be/kM1NTmfn66M>

¿Quieres saber más sobre la nación Wampis? <https://www.iwgia.org/en/peru/3265-wampis-nation-peru.html>

### Vocabulario útil para leer el poema

1. Los ancestros
2. Los caminos
3. La yuca
4. La sachapapa
5. El camote (sweet potato)
6. Las poesías
7. El territorio
8. El corazón
9. La mujer
10. Wampis (pueblo del Amazonas)
11. Awajún (pueblo del Amazonas)
12. La partida
13. Las hazañas (feat)
14. La unión
15. El vacío (emptiness)
16. Los bisnietos
17. Las caritas
18. Los alimentos
19. El anen (canto sagrado)
20. Desyerbar (to weed)

El **anen** es una palabra de la lengua awajún, uno de los idiomas indígenas que se hablan en el Amazonas, y se refiere a un ritual sagrado de los pueblos indígenas de la región. Durante el anen, los miembros de la comunidad se reúnen para cantar, bailar y hacerles ofrendas a los espíritus de la naturaleza. El anen es una práctica muy importante para los pueblos indígenas del Amazonas, ya que representa su conexión con la naturaleza y su cultura ancestral. Además, es un momento de celebración y unión entre los miembros de la comunidad, que fortalece su sentido de pertenencia y su identidad cultural.

Escucha un anen en este video: [Cantos Mágicos Anen](#)

En el poema vas a leer:

*“Escuche el anen*

*Inhalé el tabaco”*



**SANCHIU** \* Este poema está dedicado a la abuela de la poeta.

Su nombre era Sanchiu.

En tus ojos conocí la historia de mis ancestros

En tu palabra vi los caminos que recorriste

Cómo se enfrentaban con sus enemigos

Cómo eran sus caritas

Que cosas comían

Donde caminaban

En tu palabra conocí a mi familia

Escuche el *anen*

Inhalé el tabaco

Tu chacra era tan hermosa que provocaba desyerbar  
Porque poseías el *anen*  
Porque sembrabas yuca, sachapapa, camote luego de cantar el *anen*  
Cantando el *anen* tenías a tus hijos unidos  
Dejaste un vacío en mi cuando te fuiste a la otra vida  
A tus hijos, nietos y bisnietos  
A la comunidad  
Ahora quién nos contará  
Las hazañas de los ancestros  
Me dejaste sola en este territorio  
Viviendo siempre en mi corazón  
Estás cuando te necesito  
Cuando me siento triste  
Cuando lloro  
Cuando sufro estando lejos  
Siempre estas ahí  
Porque eres fuerte  
Porque eres mujer wampis  
Porque eres mujer awajún

### Preguntas de comprensión

1. ¿Qué se aprendió la poeta a través de los ojos y la palabra de su abuela Sanchiu?
2. ¿Dónde vivía Sanchiu?
3. ¿Qué sembraba?
4. ¿A quiénes les dejó un vacío cuando se fue “a la otra vida”?
5. ¿Por qué se pregunta quién contará las hazañas de los ancestros después de la partida de la abuela?
6. ¿Por qué se dice que la abuela siempre está ahí cuando la necesita?

### Análisis

1. ¿Qué importancia tiene la oralidad en la preservación de la historia y la cultura de los ancestros en el poema?
2. ¿De qué manera la identidad de género es un tema importante?
3. ¿Cómo se entiende el concepto de la familia en el poema?
4. ¿Cómo se relacionan los sentimientos de pérdida y de conexión emocional con Sanchiu?
5. ¿Qué importancia tienen los alimentos y la siembra en la representación de la cultura y la identidad en el poema?

La yuca La sachapapa El camote



6. ¿De qué manera el poema refleja la importancia del conocimiento y la memoria colectiva para las comunidades indígenas?
7. ¿Qué significado se le da al paisaje y el territorio en el poema?
8. ¿Cómo se relacionan las emociones personales del autor con la historia y la cultura de sus ancestros en el poema?

### Trabaja con tu compañerx

1. ¿Quiénes son tus abuelas? ¿Cómo son? ¿Qué sabes de ellas? ¿Te enseñaron algo?
2. ¿Cuáles son las semejanzas y las diferencias entre tu vida y la de una persona wampis y awajun?

### El árbol genealógico

Haz una lista de tus ancestros biológicos o elegidos y crea un árbol genealógico en papel o en línea. Escribe un breve ensayo sobre la historia de afectos o sobre la importancia de conocer tu pasado.

Si quieres saber más sobre los pueblos wampis y awajún y los problemas que enfrentan en sus territorios, lee este artículo:

<https://www.entreculturas.org/es/noticias/peru-defendiendo-los-indigenas-wampis-y-awajun>

### Poema “No sé ustedes”

Dina Ananco

Bagua, Perú

#### Vocabulario

**Tarach:** vestido tradicional de las mujeres Wampis.

**Achiote:** árbol cuyas semillas se usan para pintar la cara de color rojo.

¡Shirmaitjai!: ¡Soy hermosa!

**Suwa:** Huito, un árbol con semillas negras que se usan para teñir el pelo y la cara. La leyenda dice que era una mujer que se convirtió en árbol.

**Kuankus:** Río Goangos. Está al lado del Río Santiago y pertenece a Ecuador, antigua tierra del pueblo Awajun.

### No sé ustedes

No sé ustedes

A mí a veces me da la gana de pensar como wampis.

Otras veces como mujer wampis,

como universitaria wampis,

como mamá wampis,

como la amante wampis.

De pronto me pongo mi **tarach**, mis aretes, collares y pulseras de semillas

Me pinto la cara con las líneas de mis ancestros

¡No hay achiote! Me basta mi labial rojo

Ese delineador color vino que deja pronunciado mis labios carnosos

¡Es una fiesta!

Suelto mi larga cabellera y me veo en el espejo  
Soy wampis  
*¡Oh! My good*  
Sí, soy wampis con este atuendo hermoso  
Me tomo par de fotos para facebook  
En menos de 1 hora tengo 5 mil *likes*.  
De pronto no soy yo,  
Me siento lejana a mis ancestros, pero me veo tan cerca.  
Me lavo la cara, me desvisto  
Me pongo tacones  
y el vestido rojo para mantener el color  
Me pongo mi collar de oro y unos pendientes preciosos se cuelgan en mis orejas  
Me veo hermosa.  
Pienso en wampis y me digo  
**¡Shirmaitjai!**  
Me tomo fotos y publico en mi Instagram  
todos me piropean  
Tengo 5 mil *likes*.  
No sé ustedes, pero esta rutina me cansa  
me enloquece  
me abruma  
pero lo necesito.  
Para no perder la costumbre, diciendo  
Entro al baño y me pongo mi *tarach*  
Hasta el sudor me traiciona en el invierno limeño  
Me pongo mi mejor traje y los mejores accesorios  
¡Necesito las cámaras en cada conferencia de prensa!  
Necesito que ese lente me exotice en la primera plana  
Y afirmo que es así mi cultura y me siento orgullosa de ello  
levanto la voz  
Todos me aplauden  
A veces, ni yo misma entiendo lo que digo.  
Termina la conferencia,  
Saco mi *tarach*, mis collares y mis aretes de pluma y las guardo en mi mochila, bolso.  
Me lavo la cara, pido un taxi por aplicativo  
Y me voy  
Me voy a tomar vino con mi amante.

Al día siguiente  
 Salgo en las portadas de los medios impresos y digitales  
 Al costado de las autoridades  
 Nada me compromete  
 Ahí estoy, con mi *tarach*  
 Con las líneas de mis ancestros en el rostro  
 Allí estoy, buscando mi identidad múltiple  
 Que me sirve actuar en cada circunstancia  
 Con el color y la sonrisa de mi pueblo en el alma y sangre  
 No sé ustedes,  
 Pero yo no me conozco  
 Y me prefiero así  
 Ser de todas partes  
 Con una raíz interminable  
 Como *Suwa* en *Kuankus*.

### Comprensión

1. ¿Cómo se siente la mujer wampis del poema sobre su identidad? ¿Tiene algún conflicto? Cita dos ejemplos para justificar tu respuesta.
2. ¿Cómo siente que la percibe la cultura blanca?
3. ¿Qué quiere decir cuando dice que prefiere “ser de todas partes”?

### Análisis

1. Haz una lista de frases que se refieran a los elementos de la cultura wampis, los de la cultura moderna.

| La cultura wampis                             | La cultura moderna                 |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|
| <i>Ejemplo: Tarash y pulseras de semillas</i> | <i>El labial rojo, los tacones</i> |

2. ¿Qué otras culturas interactúan en el poema?
3. ¿Cómo es la vida de la mujer del poema?
4. Describe el tono del poema.
5. ¿Por qué crees que la voz poética dice “No sé ustedes, pero yo no me conozco”?

### Reportaje (fragmento) a Dina Ananco

Hay una frase en un poema que dices: De pronto no soy yo / me siento lejana a mis ancestros, pero me veo tan cerca. ¿Vivir en Lima te hace sentir que te alejas de tu tierra?

A mí me gusta trabajar mucho con la ironía. Y ocurre que cuando la mujer sale a estudiar a la ciudad, como a ella se le conceptualiza como un ser que no tiene capacidad de deslindarse de la imagen masculina, decían que no podíamos estudiar, que íbamos a salir embarazadas, que iba a ser un fracaso. Lo segundo es que cuando la mujer sale a la ciudad, usando el término de García Canclini, Cornejo Polar, se enajenaba, se aculturaba, etc. y como que tu comunidad sentía que te expulsaba porque ya habías salido de allí. Yo juego con esa mirada, que no solo sucede con las mujeres sino también con los varones. Es parte de un problema en el país, porque por ejemplo no podemos andar con tarach (vestido wampis) porque enfrentamos ya toda una discriminación estructural. No sé si me cuesta, pero hasta ahora no he podido caminar en Lima con esa ropa.

Discute con tus compañeros: ¿Qué preguntas le harías a Dina Ananco?

### Conexión personal

¿Alguna vez sentiste que hay varias identidades que se superponen en quién eres? ¿Están en conflicto o conviven bien? Escribe una reflexión de un párrafo o dos.

**Con un compañerx: conecta las pinturas de Denilson Baniwa con el poema de Dina Ananco**



¿Quieres saber más sobre el pintor Denilson Baniwa? Mira este video: <https://www.getty.edu/news/meet-denilson-baniwa-brazil-colonialism-video/>

---

This page titled 2.1: Video “Rigoberta Menchú- día sereno” is shared under a CC BY-NC 4.0 license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 2.2: New Page

### Video “La alimentación Mapuche”

Fuente: [https://youtu.be/zliD0en\\_RrQ](https://youtu.be/zliD0en_RrQ) (hasta el minuto 4:00)



Los **Mapuche** son el pueblo indígena más numeroso de Chile y Argentina. Tienen una fuerte identidad cultural y mantienen vivas la mayor parte de sus tradiciones y su lengua. Anita Epulef, la mujer indígena que habla sobre la comida Mapuche en el video, vive en la IX Región de Chile llamada Araucaria.



### Conversa con tu compañerx

¿Quién cocina en tu familia? ¿Cuáles son las comidas típicas que hacen? ¿Cuál es tu comida favorita? ¿Sabes la receta?

Estas son algunas de las palabras y frases que vas a escuchar en el video.

Escucha la pronunciación [aquí](#).

Los antepasados  
Lo que nos enseñan nuestros abuelos, nuestras madres  
Orgullosa (*proud*)  
Todo está mezclado  
La cocina no puede estar aislada  
El medioambiente  
El cuidado del agua  
El cuidado de las semillas  
Sabe mejor (*it tastes better*)  
Criar a los hijos



Sopa de piñones Piñón seco ahumado  
La cebolla Las algas  
El pescado seco El trigo  
Las papas El pan

## Palabras en lengua Mapuche: Cochayuyo

El **cochayuyo** es un alga comestible rica en yodo que habita en la costa de los mares subantárticos, en Chile, Nueva Zelanda y el océano Atlántico Sur.

**Conversa con tu compañerx:** ¿Cómo imaginas que se come el cochayuyo? (imagina una receta) ¿Te gustaría probarlo?



### Comprensión del video

1. Anita Epulef dice que para los Mapuche “La cocina no puede ser aislada de todo lo que ocurre alrededor de ella” ¿Que quiere decir esto?
2. ¿Qué está cocinando Anita?
3. ¿Con que acompañan la comida?
4. ¿Con quienes intercambiaban los productos la familia de Anita?
5. ¿Cuál es el rol de la mujer Mapuche en la comunidad?

### Escribe una reflexión sobre lo que viste en el video

¿Quién habla? ¿Qué está haciendo? ¿Cómo es su cocina? ¿Cuál es el lugar donde vive? ¿Te gusta el paisaje?

**Compara algunos aspectos de la cultura Mapuche con los de tu propia cultura. Luego vas a compartir la comparación con un compañerx.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>¿Cómo es el lugar?</b> Anita Epulef vive en la región Araucaria, en un bosque verde y tranquilo. Hay montañas, un río, y ella obtiene los vegetales de su propio huerto.</p> <p><b>¿Quién cocina?</b> Ella cocina siempre porque en la tradición Mapuche las mujeres son las que cocinan y se ocupan de la familia.</p> <p><b>¿Cómo es la alimentación?</b> La alimentación Mapuche está conectada al cuidado del medioambiente, la conservación de semillas y el agua, y el clima.</p> <p><b>¿Plato típico? ¿Ingredientes?</b> El plato típico que está cocinando Anita es... <i>(completa)</i><br/>Los ingredientes que usa son... <i>(completa)</i></p> | <p><b>Yo vivo...</b></p> <p><b>En mi familia...</b></p> <p><b>Mi alimentación...</b></p> <p><b>El plato típico que cocina mi familia es... Los ingredientes que lleva son...</b></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Cláusulas de tiempo con subjuntivo. Completa las oraciones.

Cuando **pueda** \_\_\_\_\_

Cuando **tenga** \_\_\_\_\_

Cuando **vaya a** \_\_\_\_\_

Cuando **cocine** \_\_\_\_\_

Cuando **quieras** \_\_\_\_\_

Cuando **termines** tus clases \_\_\_\_\_

¿Quieres saber más? Mira este sitio de recetas de comida Mapuche: <https://recetaschilenas.webnode.cl/recetas-de-la-cocina-mapuche/>



## Documental "Gather", dirigido por Sanjay Rawal

<https://gather.film/>



### El documental Gather sigue las vidas de:

**Chef Nephi Craig**, un ciudadano de las Naciones Apache de White Mountain y Navajo, que abre un café de alimentos indígenas en la Reservación de White Mountain.

**Sammy Gensaw**, un líder juvenil Yurok, formó parte de la organización sin fines de lucro Ancestral Guard y creció en el río Klamath mientras sus salmones eran pescados hasta casi la extinción.

**Twila Cassadore**, una mujer apache de San Carlos que ayuda a las personas a regresar a las dietas de los apaches antes de que fueran trasladados a reservaciones y dependieran de raciones del gobierno, como las mercancías.

**Elsie DuBray**, una joven mujer lakota de la Tribu Sioux de Cheyenne River, cuyo padre Fred comenzó la Coalición Intertribal del Búfalo con el objetivo de revitalizar al búfalo como fuente de nutrición espiritual y física.

### Preguntas para discutir

1. ¿Cuál es la importancia de la restauración de alimentos indígenas en la película? ¿Por qué es relevante?
2. ¿Qué te sorprendió más sobre las prácticas alimentarias de las comunidades indígenas presentadas en el documental?
3. ¿Qué desafíos enfrentan estas comunidades en términos de seguridad alimentaria y preservación de sus tradiciones culinarias?
4. ¿Cuáles son algunas de las estrategias que las personas y comunidades indígenas están utilizando para revitalizar sus alimentos tradicionales?
5. ¿De qué manera la película destaca la importancia de la sostenibilidad y la relación con la tierra en la producción de alimentos?

### Artículo "Los hijos del maíz, un regalo indígena que puede desaparecer para los campesinos"



### Vocabulario importante para leer el artículo

- La superficie de siembra (*the planting area*)
- Las arepas
- Criarse (*to grow up*)
- El negocio (*business*)

- La materia prima (el ingrediente)
- La mazamorra (un tipo de sopa a base de maíz)
- La sazón (el condimento)
- La fuente alimenticia (*food source*)
- La sequía (*the drought*)
- La industria semillera y biotecnológica (*The seed and biotechnology industry*)
- La cosecha (*harvest*)
- La Pachamama (*mother earth*)

### Lee el artículo siguiendo el enlace

Fuente: [Los hijos del maíz, un regalo indígena que puede desaparecer para los campesinos](#)

Por: Sofía Londoño y Juliana Collazos

### Responde las preguntas de comprensión

1. ¿Cuál es la importancia del maíz en Colombia?
2. ¿Cómo es el negocio de arepas de Viviana Acosta?
3. ¿Cómo es el negocio de Irene?
4. Además de las arepas ¿qué otro alimento importante hay en Colombia?
5. Según el artículo, ¿cómo se domesticó el maíz y cuánto tardó el proceso?
6. Resume en cuatro o cinco oraciones el mito de la *cultura muisca* sobre el maíz.
7. ¿Qué otros usos le dan las personas indígenas al maíz?
8. ¿Qué es la chicha?
9. ¿Cuál es la diferencia entre la chicha tradicional y la que hace Victor?
10. ¿Cómo empezó Judith su negocio de chicha?
11. ¿Cómo se llama uno de los festivales más importantes de la capital colombiana?
12. ¿Cuál es la mayor amenaza para el cultivo del maíz en el presente y por qué?
13. ¿Por qué algunas poblaciones indígenas perdieron sus tierras (y la posibilidad de cultivar) en Colombia?
14. ¿Por qué Colombia importa maíz y qué problemas causa esto?

### Un poco de gramática: oraciones hipotéticas con “si”

Imperfecto del subjuntivo, condicional

Si no hubiera más maíz en el mundo, se perdería algo muy propio de nuestras raíces.

Escribe dos oraciones siguiendo el modelo

Si no hubiera..., ....

Si hubiera..., ....



Tomar chicha es una forma fácil de conectar con nuestros indígenas.

### Digo la mazamorra

Escrita por Carlos Agüero y Peteco Carabajal



Interpretada por Mercedes Sosa: <https://youtu.be/Zq5N7HHeFPE>

### Antes de escuchar

Conversa con tu compañerx: ¿Qué comidas especiales hacen en tu familia? ¿Hay una comida que te haga sentir conectadx con tu cultura? ¿Conoces alguna comida típica de los pueblos originarios de tu país?

### ¿Qué es la mazamorra?

Es un postre tradicional de raíces indígenas elaborado con maíz blanco, agua, azúcar y vainilla. La variante más popular es la mazamorra con leche. Casi todos los países latinoamericanos tienen su receta. En las provincias del norte de Argentina, la mazamorra se come habitualmente, como un plato tradicional, al igual que la humita y la carbonada.

### El maíz, alimento sagrado para las culturas originarias de América



Los incas consideraban el maíz como un símbolo sagrado de la abundancia y la fertilidad. Para ellos era un regalo del dios INTI alrededor del cual se movía y evolucionaba su civilización. Los ritos y las celebraciones del maíz fueron integrados en un calendario astronómico y agrícola en el que los ciclos de su producción estaban claramente definidos. Durante siglos este alimento fue venerado en sus ritos religiosos y funerarios expresado en sacrificios a la madre tierra, al agua y a las lluvias.

Si quieres saber más sobre la importancia del maíz para las culturas originarias, lee este artículo: <https://casadelacultura.gob.ec/postnoticias/obra-del-dia-maiz-alimento-sagrado-de-america/>

### La Canción: Digo la mazamorra

La mazamorra, sabes, es el pan de los pobres  
y leche de las madres con los senos vacíos.  
Yo le beso las manos al **Inca Viracocha** \* dios supremo de los incas  
porque inventó el maíz y enseñó su **cultivo**. \* cultivar: to grow

En una **artesa** viene para unir la familia \* cajón de madera para amasar el pan  
saludada por viejos, festejada por niños.  
Allá donde **las cabras** remontan en silencio \* goats  
y el hambre es una nube con las alas de **trigo**. \* wheat

Todo es hermoso en ella **la mazorca madura** \* el maíz  
que **desgranar** en noches de vientos campesinos; \* to thresh  
el mortero y la moza con trenzas sobre el hombro,  
que entre los granos mezcla rubores y suspiros.

Si la quieres perfecta, busca un cuenco de barro  
y espésala con leves ademanos prolijos  
del mecedor cortado de ramas de **la higuera**, \* fig tree  
que a la siesta da sombra a **benteveos e higos**. \* el benteveo es un pájaro. Higos: figs

Recitado:

Y si quieres, agrégale una pizca de ceniza de **jume**, \* arbusto del norte de Argentina  
esa planta que resume los desiertos salinos  
y deja que **la llama** le transmita su fuerza \* the flame, the fire  
hasta que adquiera **un tinte** levemente ambarino. \* un color  
Cuando la comes, sientes que el pueblo te acompaña  
a lo largo de valles o recodos de ríos.  
Cuando la comes, sientes que la tierra es tu madre,  
más que la anciana triste que espera en el camino  
tu regreso del campo. Es madre de tu madre  
y su rostro es una piedra trabajada por siglos.

Hay ciudades que ignoran su gusto americano  
y muchos que olvidaron su sabor argentino,  
pero ella será siempre lo que fue para el Inca:  
nodriza de los pobres en **el páramo andino**. \* ecosistema tropical de montaña

La noche que fusilen poetas y cantores,  
por haber traicionado, por haber corrompido,  
La música y el polen, los pájaros y el fuego,  
quizás a mí me salven estos versos que digo.

## Preguntas

1. ¿Quién inventó el maíz, según los incas?
2. ¿Por qué la canción dice que la mazamorra “une a las familias”?
3. ¿Cómo se desgranar las mazorcas de maíz?
4. ¿Cómo se hace una mazamorra perfecta?
5. Según esta canción, ¿cuáles son las dos cosas más importantes que se sienten al comer este postre?
6. ¿Con qué se compara a mazamorra en la última estrofa?

## Analisis

1. Cita las líneas de la canción se refieren a la situación social y económica actual de los pueblos indígenas.
2. Cita las líneas que hablen de la cosmovisión (la interpretación del mundo y la vida) de los incas.
3. Estos son dos arbustos y un pájaro que se mencionan en la canción, ¿cuáles son las plantas y los pájaros locales en tu pueblo/ciudad?



Arbusto de Jume Benteveo Higuera con higos

1. Discute con tus compañerxs: ¿cómo interpretas las últimas líneas de la canción?

*La noche que fusilen poetas y cantores,  
por haber traicionado, por haber corrompido,  
La música y el polen, los pájaros y el fuego,  
quizás a mí me salven estos versos que digo.*

**Escribe con tu compañerx: la receta**

Basándose en la canción, escriban la receta de para hacer mazamorra.

¿Quieres saber más sobre Viracocha? <https://www.worldhistory.org/trans/es/1-12477/viracocha/>

## Evento



## Presentaciones orales breves

### Alimentos ancestrales, soberanía alimentaria

Introducción: [ALIMENTOS... por Angel Eras \(Palta - Ecuador\) para DIVERSIDAD INDÍGENA VIVA - 35 Chispa Huguera Dig](#)



1. ¿Qué alimentos América le ha dado al mundo?
2. ¿Cómo concibe las tierras indígenas Angel Eras?
3. ¿Qué quiere que aprendan los jóvenes?
4. ¿Por qué la papa fue importante para los europeos?

## Guía

1. Escoge un tema: un alimento, un cultivo, una planta medicinal usados por las culturas de los pueblos originarios.
2. Prepara una presentación de 5-6 minutos
3. Trata de cubrir algunos de los siguientes puntos:
  1. Características del cultivo, alimento, planta medicinal, Etc.
  2. Culturas indígenas que lo usan
  3. Usos: ¿cómo se usa? ¿Para que se usa?
  4. Significado religioso o simbólico (si lo tiene).

5. Impacto en la Soberanía Alimentaria: ¿Cómo este alimento o cultivo ancestral se relaciona con la soberanía alimentaria de las comunidades indígenas? ¿Qué papel desempeña en la autonomía y la seguridad alimentaria de estas comunidades?
  6. Desafíos y Amenazas Actuales: ¿Qué desafíos o amenazas enfrentan estos alimentos ancestrales en la actualidad? Esto podría incluir problemas como la pérdida de biodiversidad, la degradación del suelo, la pérdida de conocimientos tradicionales o la amenaza de monocultivos.
  7. Iniciativas de Conservación o Revitalización: ¿Existen programas o proyectos para conservar o revitalizar el cultivo o el uso de este alimento ancestral? ¿Qué se está haciendo para proteger y promover estas tradiciones?
  8. Importancia Cultural y Social: ¿Cómo se relaciona este alimento o cultivo con la identidad cultural y social de las comunidades indígenas? ¿Qué valores y prácticas culturales lo rodean?
  9. Conexiones Globales: ¿Existen conexiones globales o movimientos relacionados con la preservación de alimentos ancestrales y la soberanía alimentaria? ¿Se está compartiendo este conocimiento y estas prácticas con otras comunidades en el mundo?
4. Prepara un power point, poster, infografía, lo que prefieras para presentar tu tema.
  5. ¿Prefieres hacer la presentación con un compañero? ¡Puedes! Tienen que hablar 10 minutos entre los dos.

### Discute con tus compañerxs

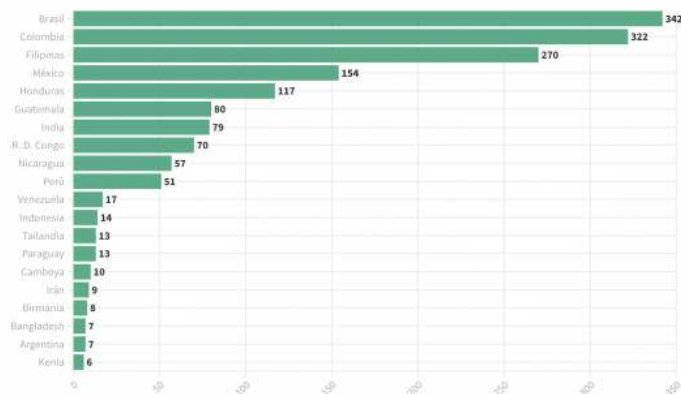
Discutan el titular de esta noticia: ¿Por qué América Latina es la región con más activistas ambientales asesinados? ¿Por qué hay activistas ambientales asesinados?

#### América Latina es la región con más activistas ambientales asesinados en 2022

Según un informe presentado por la ONG Global Witness, al menos 177 personas "defensoras de la tierra y el medioambiente" fueron asesinadas en 2022 en todo el mundo. Además, el reporte indica que el 88 % de los crímenes tuvieron lugar en América Latina, con Colombia encabezando la lista de países con más ataques mortales dirigidos a activistas ambientales.

#### Una década de violencia

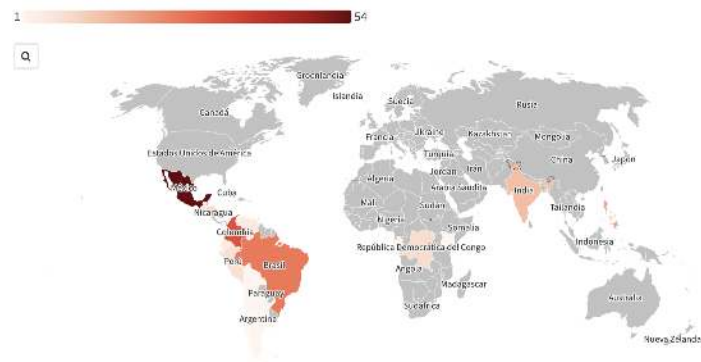
Al menos, 1733 personas defensoras de tierra y medio ambiente han sido asesinadas entre 2012 y 2021. El 68% de los homicidios se registraron en América Latina.



Fuente: Informe de Global Witness 2022

### Países peligrosos para los defensores

Al menos 200 personas defensoras de tierra y medio ambiente fueron asesinadas en el mundo durante 2021. La mayoría de los homicidios ocurrieron en países de América Latina.



### Algunas estadísticas

- Un activista muere cada dos días en el mundo, cifra que confirma la alta peligrosidad que conlleva la defensa climática en el planeta.
- La región amazónica es un foco de violencia para los que dedican su vida a defender los ecosistemas del mundo. Solo en 2022 hubo 39 asesinatos de activistas ambientales, lo que representa 1 de cada 5 del total de homicidios contra defensores de la tierra en ese año
- Las comunidades indígenas son las más vulnerables ante estos crímenes. A pesar de que solo representan cerca del 5% de la población mundial, fueron víctimas de un 34% de los asesinatos registrados contra ambientalistas

(Global Witness, 2023)

### ¿Qué actividades están vinculadas con los asesinatos?

- La actividad minera está vinculada en, por lo menos, 25 casos de ataques letales en contra de personas defensoras de tierra y ambiente; 15 de ellos se registraron en México, seis en Filipinas, cuatro en Venezuela, uno en Nicaragua y uno en Ecuador.
- La agroindustria
- El sector maderero (explotación de la madera)

**En la mayoría de los casos los conflictos por la tierra son un factor clave de los ataques contra los defensores.**

**Discute con tus compañerxs: ¿Sabes quien es la lideresa indígena más famosa asesinada por su activismo defendiendo el medioambiente?**

### Berta Cáceres, defensora ambientalista hondureña. Se cumplen 6 años de su brutal asesinato

Por Manu Mediavilla (@ManuMediavilla), colaborador de Amnistía Internacional, 02 de marzo de 2022

En la madrugada del 2 al 3 de marzo de 2016, cuatro hombres armados dispararon a Berta Cáceres, valiente defensora de los derechos medioambientales e indígenas, en su casa de La Esperanza, en el sur occidental de Honduras. Berta falleció a consecuencia de los disparos poco después de la medianoche en un día aciago para el activismo social. Se cumplen seis años de su asesinato.

### ¿Quién fue Berta Cáceres?

- Berta Cáceres fue una prominente líder indígena de Honduras
- Cofundadora del Consejo Cívico de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras (COPINH)
- Berta recibió el Premio Goldman en 2015, un año antes de su asesinato
- Asesinada en 2016 por su oposición a la construcción del proyecto hidroeléctrico Agua Zarca, una represa en el río Gualcarque, que es un lugar sagrado y vital para las comunidades nativas de esa zona del noroeste hondureño

- En 2021, el Tribunal de Sentencia de Honduras declaró culpable a David Castillo (exgerente de la empresa Desarrollos Energéticos DESA S.A) como coautor intelectual del asesinato de Cáceres

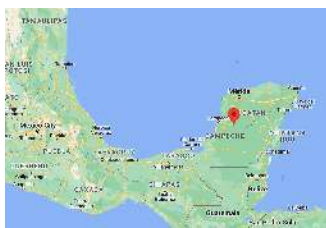


## Leydy Pech, ganadora del Premio Goldberg 2020



Versión en inglés: <https://youtu.be/y5U0IR55ReU> Versión en español: <https://youtu.be/UrOwYyRITmM>

## Palabras/frases que vas a escuchar en el video



En el corazón del territorio Maya se ubica Hopelchén  
 La deforestación (noun) / desforestar (verb)  
 La tala ilegal  
 Los bosques  
 Las abejas  
 Las fumigaciones aéreas  
 La compañía transnacional Monsanto  
 Los pesticidas  
 Las cosechas  
 La soya (soja) transgénica  
 Estamos volviendo a nuestros conocimientos  
 Leydy Pech inició una lucha por la defensa de sus bosques  
 La lucha apenas empieza  
 Premio Goldberg 2020

- Pon un ❤️ al lado de las palabras/frases positivas y un 🙄 al lado de las negativas
  - Escucha la pronunciación en padlet
  - Escoge dos frases para escribir una oración original
  - En clase:**
    - ¿Alguna vez recibiste un **premio**? ¿Cuál?
    - En tu opinión: ¿Cuál es el premio más importante del mundo?
- ¡Conversa con tu compañerx!**

## Comprensión

- ¿A que se ha dedicado Leydy Pech durante más de una década?
- ¿Por qué empezó a luchar con su comunidad?
- ¿Qué permiso le dio el gobierno de México a la compañía Monsanto en el 2012?
- ¿Cómo respondió el pueblo Maya?
- ¿Qué problema había con los pesticidas que usaba Monsanto?
- ¿Qué consiguió el pueblo Maya?
- ¿Qué premio recibió Leydy Pech?

## Discute con tus compañerxs

1. Pech dice que “*Los Mayas estamos vivos, y los Mayas estamos luchando. Es una lucha de vida*”. ¿Cómo interpretan esta frase?
2. Esta activista luchó contra **la deforestación** de los bosques de Yucatán, México y contra **los pesticidas** usados en la agricultura industrial. ¿Contra qué otros problemas piensan que hay que luchar para proteger el medioambiente?
3. ¿Qué saben sobre **los Mayas**?

## Audiodescripción



Imaginen que tienen que hacer una audiodescripción de esta fotografía intervenida de Laydy Pech. Escriban una narración con todos los detalles posibles, para que una persona que no puede verlos, logre hacerse una idea de la obra. Luego graben individualmente el texto en un audio, dándole el tono que cada unx piensa que tiene el retrato. Suban las grabaciones a Padlet.

## Para saber más

1. Aprende [aquí](#) sobre el pueblo y la cultura Maya.
2. Aprende [aquí](#) sobre apicultura.

---

This page titled [2.2: New Page](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 2.3: Declaración de la activista Nemonte Nenquimo después de ganar el Premio Ambiental Goldman 2020

El pueblo Waorani (Fuente [aquí](#))



### Quiénes son los Waorani y qué defienden

Los Waorani son un pueblo indígena que vive en las cabeceras de la Amazonía ecuatoriana. Originalmente nómadas cazadores-recolectores, comenzaron a establecer aldeas más permanentes después de ser contactados por misioneros y trabajadores petroleros a partir de la década de 1950. Lucharon eficazmente contra diferentes oleadas de invasiones, desde los incas hasta los conquistadores españoles, desde los caucheros hasta los misioneros estadounidenses y compañías petroleras. Sin embargo, desde el contacto, sus territorios se han reducido considerablemente y las tierras restantes ahora se ven afectadas por la tala, la extracción de petróleo y el asentamiento de colonos.

A pesar de que los Waorani interactúan cada vez más con la sociedad nacional y la economía monetaria, mantienen muchas prácticas tradicionales y una profunda conexión con su territorio. Hoy en día, la mayoría de los waorani todavía dependen de sus tierras, ríos y bosques para obtener la mayor parte de los recursos que necesitan para vivir, desde recursos de caza y pesca hasta plantas medicinales y materiales para artículos ceremoniales.

Los Waorani, cuya población de 6000 habitantes ahora vive en alrededor de 50 pequeñas comunidades, tienen derechos legalmente reconocidos sobre gran parte de su territorio ancestral en un solo título de tierra de casi un millón de hectáreas de selva amazónica rica y megadiversa. Sin embargo, el Estado ecuatoriano conserva los derechos sobre los recursos del subsuelo, incluidos el petróleo y el gas, que puede concesionar a empresas privadas para su explotación.



Mira este video breve antes de leer el texto de Nemonte Nenquimo



[Nemonte Nenquimo's Acceptance Speech, 2020 Goldman Environmental Prize](#)



La líder indígena Nemonte Nenquimo lideró una campaña y acción legal que resultó en un fallo judicial que protege 500,000 acres de selva amazónica y territorio Waorani de la extracción de petróleo en Ecuador. Ella es cofundadora de la Alianza Ceibo y presidenta del Consejo Coordinador de la Nacionalidad Waorani de Ecuador-Pastaza. Nemonte fue nombrada una de las Personas Más Influyentes del 2020 por la revista Time. Además, ganó el Premio Goldman para Sudamérica en el 2020. Aquí puedes leer sobre su campaña contra la extracción de petróleo y el premio que recibió: <https://www.goldmanprize.org/recipient/nemonte-nenquimo/#recipient-bio>

## Vocabulario importante para leer el texto

- Mecerse en la hamaca “*me mecía en la hamaca*” (hamacarse, to swing)
- La fogata (*the campfire*)
- El techo de palma
- Tejer una canasta
- Los bosques
- La selva
- La organización comunitaria
- Las lanzas (*the spears*)

## La siguiente es la declaración de Nemonte Nenquimo cuando ganó el Premio Ambiental Goldman 2020.

15 de diciembre, 2020

De niña, me mecía en la hamaca por la noche junto a la fogata y escuchaba cantar a los mayores. Imagínense— todos nosotros, los niños, descalzos y amontonados en la hamaca, bajo el techo de palma, escuchando la historia de nuestro pueblo, que nos cantaban nuestros abuelos.

Antes de tejer con mis propias manos una canasta, ya había escuchado a los ancianos cantar sobre cómo el cacique *lomiamarillo* enseñó a nuestros ancestros las más elaboradas formas de tejer. Por sus canciones, sabía del conocimiento de los búhos, el espíritu de los jaguares, el significado del arcoíris, cómo hacer la cerámica, el poder de las plantas medicinales, y también entendía sobre los forasteros, los *cowori* (como les llamamos), y de cómo nuestros mayores caminaron día y noche, cargando lanzas, vigilando nuestro territorio de bosque lluvioso contra los misioneros, los leñadores, los mineros, los petroleros.

No salí de la selva sino hasta los 15 años. No había caminado en calles pavimentadas, ni había visto antes un coche, y casi no conocía palabras en español y mucho menos en inglés. Pero lo que sí sabía es que a mi pueblo el mundo no lo entendía. Los forasteros, los *cowori*, tenían muchas palabras para describirnos: inocentes, simples, salvajes, ignorantes, tontos, fuertes, audaces, valientes, violentos. Y muchas de estas palabras se usaron para justificar moralmente la explotación de nuestras selvas por los *cowori* que llegaron a nuestro hogar. Nos veían como ineptos—no merecedores de los cientos de miles de acres de bosque primario que habíamos estado protegiendo durante siglos. En su parecer, necesitábamos “saber” otras cosas—cómo talar nuestro territorio selvático y hacerlo rentable, cómo convertir un milagroso ecosistema forestal en un plan lucrativo.

Ahora tengo 35 años, y soy madre de una niña que se mece en la hamaca como yo lo hacía, junto a la fogata. Puedo ver dos cosas, claramente: que todos estamos conectados, y que todos corremos un gran peligro. Los científicos dicen con distintas palabras lo que los pueblos indígenas hemos dicho durante siglos: No debemos violentar la Madre Tierra. Pero la civilización del hombre blanco no nos ha escuchado. Y ahora nos encontramos todos aquí, juntos, preguntándonos si el planeta Tierra será o no será habitable para las futuras generaciones. Nos enfrentamos a una crisis climática, una pérdida masiva de la biodiversidad, una pandemia global. Sin embargo, los políticos y los jefes de industrias siguen en su afán de lucro y crecimiento económico por encima de todo, hasta la vida misma. Y quieren hacernos creer que no hay otra manera—que sus acciones son inevitables, que el futuro es el “desarrollo” a costa de la naturaleza. Pero, ¿qué significa esto para nuestros hijos?

Estoy recibiendo el Premio Ambiental Goldman de este año debido a la lucha colectiva de mi pueblo por proteger lo que amamos: nuestro modo de vida, nuestras canciones, nuestros ríos, los animales, nuestros bosques, la vida en la Tierra. Juntos, con nuestros aliados de Amazon Frontlines y la Alianza Ceibo, mi pueblo logró detener la venta de cientos de miles de acres de nuestro territorio forestal a la industria petrolera internacional. Uniendo nuestro conocimiento ancestral a las nuevas tecnologías, logramos crear mapas digitales de nuestra selva que mostraron al mundo—y a los gobiernos y las compañías petroleras—el inmensurable valor espiritual, ecológico y cultural de nuestro territorio selvático. Mediante la organización comunitaria e innovadoras estrategias legales, logramos confrontar directamente algunos de los más poderosos intereses del mundo y ganar una victoria legal que no solo protege medio millón de acres de nuestro territorio selvático contra la extracción petrolera, sino que también establece un precedente para que otras naciones indígenas protejan millones más.

Mi sueño es que nuestra historia de resistencia inspire a otros movimientos a lo largo de la selva amazónica y alrededor de todo el mundo a imaginar un camino diferente para nosotros. No nos podemos dar el lujo de que ahora nos falle la imaginación. Hay

demasiado en juego.

Los gobiernos y las industrias nos están mostrando que no pueden ver más allá del hueco que están perforando. A pesar del cambio climático y la pandemia global, aquí en la selva amazónica, vemos que los gobiernos planean intensificar la extracción de combustibles fósiles y las operaciones mineras a gran escala. Más destrucción que dará paso a una crisis cada vez más profunda que nuestros hijos tendrán que enfrentar.

Necesitamos transformar nuestra manera de vivir en el planeta Tierra. Tenemos que ser rebeldes y creativos, amables y gentiles—y sobre todo, lo suficiente humildes para confrontar algunas verdades liberadoras: que los ríos tienen vida; que las mariposas tienen sus propias perspectivas; que las plantas tienen sus propios propósitos; que nosotros, los humanos, no somos el centro de las cosas, ni existimos aparte de la naturaleza. Somos igual que los ríos, las mariposas y las plantas. Somos la naturaleza.

Los pueblos indígenas reconocen esto. Nuestra espiritualidad se basa en nuestra interconexión con todos los seres vivos, y en el más profundo principio de respeto: la reciprocidad. Es por eso que hasta hoy en día, a pesar de siglos de desplazamiento y violencia en contra de nuestros pueblos, somos los guardianes del 80% de la biodiversidad de nuestro planeta. Somos solo el 5% de la población mundial, y sin embargo en nuestros territorios, hemos sido capaces de mantener vivos y prósperos los ecosistemas de nuestro planeta Tierra.

Pero el mundo se encoge, las sociedades avanzan deprisa, y las amenazas a nuestro planeta son cada vez mayores. Mis abuelos cantan sobre cómo defendieron nuestro territorio con lanzas y vigilaron los bosques con la cautela y el vigor del jaguar. Pero, hoy en día, no basta con lanzas.

Y es por eso que les escribo ahora desde mi hogar en la selva amazónica de Ecuador para pedirles que se unan a [www.AmazonFrontlines.org](http://www.AmazonFrontlines.org) y nos ayuden a construir un movimiento que tenga el poder de proteger nuestros bosques, nuestras culturas y nuestras canciones—ayúdennos a transformar la manera en que todos, colectivamente, vivimos en la Tierra.

## Comprensión

1. ¿Cómo fue la infancia de Memonte?
2. ¿Cómo aprenden su historia los pueblos amazónicos?
3. ¿De qué se dio cuenta Nemonte cuando dejó su pueblo a los 15 años?
4. ¿De qué se da cuenta ella a los 35 años?
5. ¿Por qué recibió el Premio Goldman 2020?
6. ¿Por qué nemonte dice que la crisis que tendrán que enfrentar nuestros hijos será mucho más grave?
7. ¿Cómo tenemos que pensarnos los seres humanos en relación al planeta Tierra?
8. ¿Qué nos pide Nemonte Nemquino?

## Conexiones

Escribe un párrafo conectando las ideas del discurso de Nemonte Nenquimo con dos textos que leímos este semestre.

---

This page titled [2.3: Declaración de la activista Nemonte Nenquimo después de ganar el Premio Ambiental Goldman 2020](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## CHAPTER OVERVIEW

### 3: Feminismo interseccional

3.1: Los derechos de las mujeres indígenas / Indigenous women's rights

3.2: Artículo “3 líderes indígenas que han ayudado a transformar las vidas de miles de personas en América Latina”

---

This page titled [3: Feminismo interseccional](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 3.1: Los derechos de las mujeres indígenas / Indigenous women's rights

---

This page titled [3.1: Los derechos de las mujeres indígenas / Indigenous women's rights](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 3.2: Artículo “3 líderes indígenas que han ayudado a transformar las vidas de miles de personas en América Latina”

---



### Feminismos indígenas



1. Antes de leer el artículo y sin consultar en línea: Según tu opinión, ¿qué son los feminismos indígenas? Escribe unas líneas explicando.
2. Explica estas citas:
  1. “Pedimos un enfoque basado en la interseccionalidad que vaya más allá del discurso y se aplique en acciones concretas para reducir las desigualdades y las violencias”
  2. “Nadie quiere un movimiento feminista solo de académicas y de clase alta. El feminismo se articula en las diversidades, dialogando”

(Tarcila Rivera Zea, activista quechua)

3. Lee el artículo “Mujeres indígenas y originarias y feminismos, descolonización de doble vía” de Begoña Dorronsoro y escribe una reflexión de media página: <https://omal.info/spip.php?article5077>

### Video “Mujeres indígenas y empoderadas”



Fuente: <https://youtu.be/UnBaqrzxc78>

Los **mazahua** son un grupo indígena que habita en el estado de México y Michoacán. Encuentra los estados en el mapa →  
Las mujeres de la comunidad indígena Mazahua quieren romper con el machismo a través del fútbol y el proyecto "Jugando por mis derechos".



### Palabras y frases que vas a escuchar en el video

- La comunidad indígena Mazahua (pueblo indígena de México)
- Promotora y defensora de derechos humanos
- Huérfana (*orphan*)
- El machismo
- Ser rebelde
- La rebeldía
- El liderazgo (*leadership*)
- Chavas (chicas, mujeres jóvenes)
- Amas de casa (*housewives*)
- Aspirar a más
- Empoderamiento

### Conversa con tus compañerxs

¿Te consideras una persona rebelde? ¿Piensas que la rebeldía es una cualidad importante? ¿Por qué sí/no?

### Comprensión

1. ¿Quién es Guadalupe García?
2. ¿Cuál es la historia de la mamá de Guadalupe y de las mujeres de su comunidad?
3. ¿Cómo son educadas las niñas de esta comunidad?
4. ¿Cómo empezó Guadalupe su proceso de empoderamiento?
5. ¿Qué es el proyecto “Jugando por mis derechos”?
6. Según Guadalupe, ¿qué necesita hacer una sociedad para tener resultados positivos?

### Compara

#### La vida de Guadalupe

“El machismo en la comunidad Mazahua sigue siendo una realidad”  
“Soy una mujer indígena”  
“Mi madre se casó a los 14 años”  
“De muy niña me enseñaron a estar callada, a obedecer”  
“Siempre he sido una niña muy rebelde”

#### Tu vida

### Conversa con tus compañerxs

1. ¿Por qué Guadalupe García eligió el fútbol como un proyecto de empoderamiento para las mujeres de la comunidad Mazahua?
2. ¿Conocen algún proyecto similar al de “Jugando por mis derechos”?

¿Quieres aprender más? Lee este [artículo](#).

This page titled [3.2: Artículo “3 líderes indígenas que han ayudado a transformar las vidas de miles de personas en América Latina”](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [source content](#) that was edited to the style and standards of the



## CHAPTER OVERVIEW

### 4: Diversidad sexual y de género de los pueblos originarios- resistiendo la conquista y la traducción

#### 4.1: Resisting Conquest and translation

---

This page titled [4: Diversidad sexual y de género de los pueblos originarios- resistiendo la conquista y la traducción](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 4.1: Resisting Conquest and translation



### ¡Celebrando el Orgullo de Dos Espíritus por miles de años!

Fuente [aquí](#).



“Dos Espíritus” es un término amplio que describe a las personas indígenas que tienen roles de género mixtos o no binarios. El término comenzó a ganar popularidad a finales de la década de 1980 y ahora se usa ampliamente en todo Canadá y Estados Unidos. Otros pueblos indígenas, como lxs Zapotecas en México, también reconocen el concepto.

Aunque el término es relativamente nuevo, el concepto ha existido para cientos de naciones indígenas durante miles de años. Algunos pueblos originarios, por ejemplo, tienen hasta cuatro y cinco géneros diferentes. Las personas de Dos Espíritus se consideran no binarias y tienen elementos sagrados femeninos y masculinos dentro de ellas. Muchas naciones originarias entendieron que había personas que no formaban parte de un binario masculino/femenino.

Tradicionalmente, en muchos pueblos originarios, las personas de Dos Espíritus se consideraban con alta estima. Eran líderes, guerreras y sanadoras. A menudo desempeñaban un papel especial con los jóvenes, incluyendo la adopción de niñas y el otorgamiento de nombres sagrados especiales para los bebés.

Cuando los europeos cristianos invadieron América despreciaron extremadamente a la gente de Dos Espíritus. Las personas de Dos Espíritus a menudo, eran asesinadas u obligadas a ocultar quiénes eran. Los misioneros cristianos hicieron todo lo posible por enseñar a lxs indígenas que ser Dos Espíritus era un pecado, y las leyes y costumbres coloniales de los invasores prohibían la existencia de personas que no eran específicamente hombres o mujeres.

Por esta represión, mucha gente indígena se apartó de sus antiguas creencias, pero no toda. Se hizo más difícil para las personas de Dos Espíritus ser quienes eran, y en muchos lugares tuvieron que vivir de manera clandestina.

## Desafiando el desprecio

Ya en el siglo XX, algunas personas de Dos Espíritus abandonaron sus reservaciones para irse a las ciudades donde había comunidades de lesbianas y gays. Algunxs fundaron grupos nativos urbanos, como Indios Americanos Gay (GAI, por sus siglas en inglés) en San Francisco, y muchos se enfrentaron también al racismo anti-indígena en las ciudades. Es difícil para las personas de Dos Espíritus sentirse completamente cómodas en cualquier lugar.

Durante los campamentos de Standing Rock en 2016-2017 para detener el oleoducto Dakota Access, las personas de Dos Espíritus se unieron y trabajaron en muchos de los proyectos.

Honrar a la gente de Dos Espíritus es una parte importante de la descolonización — volver a los entendimientos más profundos que existían mucho antes del surgimiento del patriarcado, el capitalismo, el colonialismo y la invasión europea de las tierras indígenas.

## Preguntas

1. ¿Qué quiere decir el término “dos espíritus”?
2. ¿Donde se usa?
3. ¿Cómo eran consideradas estas personas en sus comunidades originales?
4. ¿Cuándo empezaron a ser despreciadas?
5. ¿Qué pasó con estas personas en el Siglo XX?
6. ¿A qué lucha se sumaron en el 2016 - 2017?
7. Según este artículo ¿por qué es importante honrar a estas personas?

## Conversa con tu compañerxs

1. El artículo habla de “descolonización”, ¿qué significa ese término para ustedes?
2. ¿Cuáles son otros problemas surgieron en la colonización de las Américas?

## Video y reflexión

Mira este video sobre el Doctor James Makokis, el único que atiende a pacientes “Dos Espíritus” en *Enoch First Nation*. Escribe una reflexión sobre la importancia de la salud intercultural. [Doctor Dos Espíritus brinda cuidado a personas trans](#)

## Corto “Las Muxes” de Iván Olita

<https://youtu.be/S1ZvDRxZlb0>



## Vocabulario

- La identidad muxe
- Un tercer género
- El miedo (*the fear*)
- La autoestima (*self esteem*)
- El apoyo / el respaldo (*support*)
- La población
- La forma de ver la vida
- La lengua zapoteca
- Felicitar (“*Te felicitan*” = *They congratulate you*)

- Aceptar (“*Te aceptan*” = *They accept you*)
- Estar a gusto (“*Yo estoy a gusto*” = *I feel comfortable*)
- Asumir los roles femeninos
- Tener el privilegio

### Comprensión

1. ¿Cómo define a las personas muxes?
2. ¿Cómo cambió la forma en que la sociedad ve a los muxes?
3. ¿El término “Muxe” equivale a una persona transgénero?
4. ¿Cómo se siente?
5. ¿Que significa “Muxe” en el vocabulario zapoteco?
6. ¿Por qué le gusta la definición de la palabra?
7. ¿Cual es el sueño de la entrevistada?
8. ¿Tienen el apoyo de la sociedad?
9. ¿Hay una forma de nombrar el género en la lengua zapoteca?

### ¿Quiénes fueron los zapotecas?

Los zapotecas, conocidos como el "pueblo de las nubes", habitaron las tierras altas del sur de Mesoamérica central (500 a.C. - 900 d.C.). La economía zapoteca se basaba en la agricultura y el comercio. Cultivaron gran variedad de especies como cacao, frijoles, tomate y calabaza, pero especialmente distintas variedades de maíz. Sus ciudades tenían un alto nivel de sofisticación en arquitectura, arte, escritura y proyectos de ingeniería. En la actualidad, en el Estado de Oaxaca, México, existe una población de unos 800.000 zapotecos. Lee [este artículo](#) si quieres saber más.



### Comparacion

Los antiguos zapotecas consideraban un tercer género: las muxes. En el presente las muxes son aceptadas en su comunidad, viven en paz y tienen sueños para el futuro. ¿Cómo es la vida de las personas no-binarias en tu país?

### Conversa con tus compañerxs

Una de las entrevistadas dice “*Mi sueño es ser alguien en la vida. Quiero tener una tienda de trajes.*” Converse con dos compañerxs y pregúntales cuál es su sueño para el futuro.

---

This page titled [4.1: Resisting Conquest and translation](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 5: Salud intercultural



### Salud Intercultural Indígena

#### Revista Tukari

[https://udg.mx/sites/default/files/080311\\_revista\\_tukari\\_3.pdf](https://udg.mx/sites/default/files/080311_revista_tukari_3.pdf)



### Introducción

1. ¿Cómo se define la medicina tradicional indígena?
2. ¿Por qué el texto dice que las comunidades indígenas siguen sufriendo desde la colonización española?
3. ¿Por qué en el presente la medicina indígena no es valorada?
4. ¿En qué se basaba la medicina ancestral?

### Entrevista a Teresa Rivas Salcido, médica indígena maya (página 4)

1. El breve texto que está debajo de los títulos en los artículos periodísticos, en español se llama “copete”. ¿Cuál es la importancia del copete en este texto?
2. ¿Por qué la medicina indígena es “espiritual”?
3. En el párrafo llamado “Métodos de curación” se explica cómo piensan la enfermedad y la curación las personas indígenas. ¿Cómo puedes resumir las ideas?

4. El artículo dice que los “centros de energía” se llaman ahora “chacras”, por la influencia de la cultura de la India. Reflexiona sobre esta superposición de nombres.
5. ¿Cuáles son las especialidades de la medicina indígena?
6. ¿Cuál es la experiencia personal de Teresa Rivas Salcido con la enfermedad?
7. ¿Qué trabajo están haciendo los curadores ancestrales junto a la Academia de Medicina Indígena y Terapias Alternativas (AMITA) y por qué es importante?
8. ¿Qué piensa Teresa Rivas Salcido de la relación entre la medicina alópata y la indígena?

## Documental “Saberes que alumbran vidas”

<https://youtu.be/AzvmBPCoF6w>

Fuente: <http://chirapaq.org.pe/es/saberes-que-alumbran-vidas>



Una realización de: CHIRAPAQ, Centro de Culturas Indígenas del Perú.  
Idioma Original: Español, Quechua, Shawi.

Género: Documental.

Año de Producción: 2019.

## Vocabulario importante para hablar del video

- El parto / el nacimiento
- La partera
- Los remedios naturales
- La gestante
- Estar embarazada
- La cesárea
- El centro de salud
- El certificado de nacimiento
- Alumbrar / dar a luz (*to give birth*)

**Conversa con tu compañerx:** ¿dónde naciste? ¿Qué historias te contaron sobre tu nacimiento?

¿Qué remedios naturales conoces? ¿Para qué sirven?

## Comprensión

1. ¿Cómo reciben a los bebés las parteras?
2. ¿Qué buscan en el bosque cuando van a atender un parto?
3. ¿Cómo aprendieron el trabajo de partera las mujeres entrevistadas?
4. ¿Por qué las parteras no registradas tienen el mismo conocimiento (o mayor) que las registradas?
5. Según las parteras indígenas, ¿quien decide cómo nace el bebé? ¿Quién hace el trabajo de parto?
6. ¿Cuál es la historia de las parteras indígenas en norteamérica? ¿Por qué el trabajo de las parteras empezó a ser “ilegal”?
7. ¿Cómo el colonialismo influencia los nacimientos?
8. ¿Qué es la medicina intercultural?
9. ¿Por qué las parteras no pueden trabajar con libertad en sus comunidades?

10. ¿Cuál es la relación entre la Asociación Nacional de Parteras Canadienses y El Consejo Nacional de Parteras Aborígenes?
11. ¿Cual es el deseo de la última partera que habla en el documental?

## Discusión

1. ¿Cómo podrías definir el término “salud intercultural”?
2. La entrevistada de Canadá dice en el video que siempre que las mujeres de la Asociación de Parteras Canadienses tienen que hablar con el Gobierno, invitan a las mujeres del Consejo Nacional de Parteras Aborígenes. ¿Por qué esto es importante? ¿Qué resultados tiene o podría tener esta política?
3. Según tu opinión, ¿cómo tiene que ser el cuidado de salud?

## ¿Quieres saber más?

Lee este artículo sobre salud intercultural: <https://www.servindi.org/actualidad/42779>

Mira este video sobre el tema: <https://youtu.be/q2Sl5k1DM9A>



TAMIKUÃ TXIHI, Brazil, 2022

---

This page titled [5: Salud intercultural](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## CHAPTER OVERVIEW

### 6: Perspectivas de los pueblos originarios sobre la discapacidad

[6.1: New Page](#)

[6.2: Role Play - Trabaja con un compañero](#)

[6.3: Segundo Self-Assessment](#)

---

This page titled [6: Perspectivas de los pueblos originarios sobre la discapacidad](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 6.1: New Page

### El habla de la mano

Extractos del libro “La lengua de señas yucateca y sus señantes”

Olivier Le Guen



Fuente: <http://ymslproject.org/index.php>

### ¿Quién es Olivier Le Guen?

Olivier Le Guen es antropólogo lingüista especialista en la cultura y en el idioma maya yucateco. Coordina el Proyecto LSMY (Lengua de señas maya yucateca). Su investigación se basa en las preguntas: ¿cómo los gestos de los mayas se usan como base para crear la LSMY? ¿Cuáles son los rasgos que permiten que surja un nuevo idioma? ¿Cuáles son las características básicas de un idioma?



En México se hablan español, más de 360 variantes lingüísticas de lenguas originarias y también lenguas de señas que en la península de Yucatán están basadas en la gestualidad maya. Las lenguas de señas emergieron hace apenas unas cuantas generaciones y fueron creadas por la población sorda y sus familiares en algunas comunidades mayas del estado de Yucatán. Este lenguaje forma parte de la riqueza cultural de los pueblos indígenas.

### Palabras importantes para hablar el texto

- El antropólogo (*anthropologist*)
- El lenguaje
- Las lenguas originarias (*indigenous languages*)
- Las lenguas emergentes (*emerging languages*)
- La lengua de señas (*sign language*)
- Maya yucateca (*yucatecan maya*)
- La riqueza cultural (*cultural richness*)
- Heredar (*inherit*)
- Los sordos / las personas sordas (*the deaf / deaf people*)
- La sordera (*deafness*)
- Un rasgo de la personalidad (*a personality trait*)
- La milpa (*cornfield*)

- Los huipiles (*blouse, dress*)

## ¿Por qué es importante estudiar estas lenguas de señas emergentes?

Es importante porque permite entender cómo nace un lenguaje. No existen testimonios de cómo surgieron las primeras lenguas orales humanas, y hasta ahora se sabe que todas las lenguas habladas son heredadas de otras lenguas previas (por ejemplo, el español que proviene del latín). Lo interesante de las lenguas emergentes es que son muy recientes (entre una y tres generaciones) y son creadas por los usuarios sordos y sus familiares bilingües. En segundo lugar, son lenguas naturales como las lenguas habladas, pero tienen características especiales. Por ejemplo, en la lengua de señas hay más flexibilidad para usar la simultaneidad; esto es, que se pueden hacer dos señas al mismo tiempo utilizando ambas manos, cuando en una lengua hablada no es posible decir dos palabras al mismo tiempo.

## La integración de sordos en sus comunidades

La sociedad maya yucateca es muy tolerante con la sordera. No discriminan a los sordos. Es importante decir que entre los mayas yucatecos no existe un concepto de persona “estándar” o “normal”. Por el contrario, cada persona es considerada como única y, por lo tanto, diferente (*kaada máak yáanal muundo*, ‘cada persona es un mundo diferente’). En general, los mayas yucatecos consideran que Dios creó a los niños tal y como son y que deben de ser aceptados de esa manera. La sordera es entendida como un rasgo de la persona, lo mismo que el temperamento. Por ejemplo, algunas personas son consideradas *ts’íik* (que se enojan fácilmente); y se trata, según esta cultura, de su personalidad. Las personas sordas trabajan y se casan igual que las personas oyentes. La única diferencia socialmente significativa entre personas oyentes y personas sordas mayas yucatecas es, sin duda, el grado de educación que reciben. Los niños sordos no saben leer ni escribir, porque el sistema educativo mexicano no los integra como estudiantes. Por lo mismo, los sordos son, de facto, monolingües, adecuados a la lengua de señas maya yucateca. En contraste, muchos de los oyentes del entorno de los sordos son bilingües (en maya y LSMY) y, en ciertos casos, incluso trilingües (también hablan español). Algunos de los familiares oyentes ayudan a sus parientes sordos, por ejemplo, con tareas de la escuela, durante actividades con organizaciones que visitan el pueblo y otras en las cuales asumen el papel de intérpretes.

## Comprensión y análisis

1. ¿Cuántas lenguas se hablan en México?
2. ¿Por qué el antropólogo Olivier Le Guen estudia la lengua de señas maya yucateca?
3. ¿Cómo trata la comunidad maya a las personas sordas?
4. ¿Cuál es el gran problema que tienen las personas sordas de las comunidades maya?
5. Según tu opinión, ¿cuáles son la importancia y el impacto posible de este proyecto?

## Algunos de los hablantes de LSMY

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Wicho es un muchacho maya. De niño le gustaba jugar en la calle con sus primos. Desde muy pequeño fue a trabajar a la milpa con su abuelo. Wicho no asistió mucho a la escuela porque no existen programas que le ayuden a seguir sus estudios en lengua de señas. Sin embargo, aprendió a trabajar como los hombres de su pueblo y ahora se dedica a trabajar albañilería.</p> |  <p>Santos está casado y tiene dos hijas y un hijo y se encuentra completamente integrado a la vida del pueblo: tiene su milpa, es maestro albañil y ha participado en varios proyectos de documentación sobre su lengua de señas. Se enamoró de una muchacha de otro pueblo. Después de haberla cortejado durante varios meses aceptó ser su esposa. Ella dice que nunca pensó que el hecho de que fuera sordo sería una limitación.</p> |  <p>José y Neidy José y Neidy forman una pareja de sordos y tienen un hijo y una hija, ambos también son sordos. Están completamente integrados en el pueblo y todos reconocen que son muy trabajadores. El jardín de José es particularmente rico en plantas y árboles, y Neidy es una excelente bordadora de huipiles.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Entrevista con Olivier Le Guen: [Lengua de Señas Maya Yucateca. Entrevista](#)



### Responde las preguntas

1. ¿En que está basado el lenguaje de señas?
2. ¿Cuántos lenguajes de señas existen en la península de Yucatán?
3. ¿Quiénes crearon la lengua de señas en Yucatán?
4. ¿Qué buscan descifrar los investigadores?

---

This page titled [6.1: New Page](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 6.2: Role Play - Trabaja con un compañero

### Role Play - Trabaja con un compañero

#### Personajes

- Olivier Le Guen
- Reporte rx

#### Instrucciones

Imaginen una entrevista entre el antropólogo Le Guen y un reporte rx. Escriban un diálogo sobre el proyecto con la lengua de señas maya yucateca e incluyan la información relevante que aprendieron leyendo la historia de la comunidad, el proyecto de investigación y el libro. Luego graben la entrevista en un video para ver en clase.

### Las emociones en la lengua de señas maya yucateca ¿Te animas a intentarlo?

Dentro de la comunicación humana las emociones son fundamentales para el entendimiento mutuo. A continuación Geli, traductora y miembro del equipo, nos comparte algunas señas para expresar felicidad, enojo, angustia, entre otras. Mira el video para aprenderlas: <http://ymslproject.org/index.php/aprende-lsmy>



#### ¡A escribir!

Escribe una breve reflexión sobre lo que aprendiste y compártela en el Padlet de la clase. Comenta las reflexiones de un compañe rx.

Si quieres saber más puedes explorar la página del proyecto: <http://ymslproject.org/index.php>

Si quieres saber más sobre Olivier Le Guan mira su página: <http://olivierleguen.free.fr/#top>

### Repensar la infancia en situación de discapacidad desde el contexto indígena mexicano: el caso de los niños y niñas de la Huasteca potosina

Andrea Cristina Moctezuma Balderas, Doctorante en Ciencias Sociales, El Colegio de San Luis



Para infantes durante en la celebración de San Mateo Buenavista. Andrea Macías y su.

### Vocabulario importante para leer este artículo

- La infancia / las infancias / la niñez / los infantes / les niños (las niñas y los niños)
- Una/la otredad (*otherness*)
- Capacitismo (*ableism*)

- Los peligros (*dangers*)
- Peligrosa/o/e (*dangerous*)
- Las carencias de infraestructura (*infrastructure shortcomings*)

### ¿Dónde está la región Huasteca potosina?



Lee el ensayo y responde las preguntas

<https://ichan.ciesas.edu.mx/repensar-la-infancia-en-situacion-de-discapacidad-desde-el-contexto-indigena-mexicano-el-caso-de-los-ninos-y-ninas-de-la-huasteca-potosina/>

1. **Título.** ¿Qué tipo de ensayo sugiere el título? ¿Presenta una posición o una solución?
2. **Introducción.** Según la autora, ¿cómo pensamos en las infancias? ¿Cuál es el tema de su investigación? ¿Cuál es el objetivo?
3. **La infancia indígena en situación de discapacidad.** ¿Cómo define este artículo “las infancias”? ¿Qué piensan los nahuas sobre las discapacidades? ¿Cuál es la diferencia entre cómo piensan las discapacidades en occidente y cómo las piensan las comunidades indígenas? ¿Qué observó la investigadora un día en las actividades escolares de los Centros de Atención Múltiple? ¿Cuáles son las conclusiones de esta primera parte?
4. **Repensando la educación especial.** ¿Cuáles son los problemas en el campo de la educación especial? ¿Cuál es el problema cuando evalúan a los niños náhuatl? ¿Qué tienen que hacer las maestras, según la autora? ¿Qué otros factores hay que considerar junto a la discapacidad?
5. **¿Antropología de la infancia o antropología con la infancia?** ¿Qué tipo de acercamiento requieren implementar los antropólogos para interactuar con las infancias? ¿Dónde hay que interactuar con los niños?
6. **Bibliografía.** Escoge una de las fuentes citadas y explica por qué es importante para este trabajo de investigación.

### Analisis

1. ¿Cuáles te parecen los mejores puntos de este ensayo?
2. ¿Cuáles te parecen los puntos menos explicados?
3. ¿Cuál es el impacto potencial de un estudio como este?
4. Este ensayo es parte de una investigación más extensa: ¿Qué tipo de *datos* piensas que utilizó la autora para su proyecto?
5. ¿Cuáles piensas que pudieron haber sido las preguntas de investigación principales (*research questions*)?

### Apuntes

Algunas preguntas para empezar a pensar en tu trabajo de investigación para este curso

1. Apunta algunos temas que te interese investigar
2. Escribe algunas preguntas asociadas a esos temas
3. ¿Vas a hacer una investigación cualitativa? ¿Sería posible recolectar *datos* dentro del tema con el que quieres trabajar? Aquí tienes un buen artículo sobre la investigación cualitativa: [https://www.questionpro.com/es/investigacion-cualitativa.html#diferencias\\_cualitativa](https://www.questionpro.com/es/investigacion-cualitativa.html#diferencias_cualitativa)

### Posibilidades para el Proyecto Audiodescripción

1. Audio describe el video sobre las infancias y las discapacidades: <https://youtu.be/SgbwRgJlae8?si=-l0ziAZhKM8hwssZ>
  1. Mira el video
  2. Escribe una descripción de cada imagen
  3. Baja el volumen de la música y graba tu audio descripción en el video.

1. El texto tiene que coincidir exactamente con las imágenes
  2. Tienes que hablar claramente y usar el tono adecuado (practica muchas veces antes de grabarlo)
2. Crea un nuevo video (con tus propias imágenes - fotos, dibujos, textos) para crear conciencia sobre los niños indígenas con discapacidades.
1. Mira este video (de un tema diferente) para entender cómo puedes usar las imágenes: [¿Tienes 1 minuto? ⌚ CV Audiovisual - Laura Peiró](#)
  2. Tu video tiene que ser más lento
  3. Tiene que tener un mensaje sobre la inclusión de infancias indígenas con discapacidades (o cualquier otro tema del curso que te interese).
  4. **Extension: entre 30-60 segundos**

Fecha: Viernes 10 de noviembre

**Sube tu video a Padlet - Vamos a presentarlo en clase:** <https://bostonu.padlet.org/maradatel/ls-307-perspectivas-de-los-pueblos-ind-genas-sobre-problemas-3sir76tcrbwn9f30>

**Escribe un breve párrafo de reflexión sobre el video que hiciste y subelo a Blackboard**

---

This page titled [6.2: Role Play - Trabaja con un compañero](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 6.3: Segundo Self-Assessment

Vas a completar una autoevaluación 3 veces al semestre, escribir breves reflexiones y proponer una nota para tu trabajo en esta clase. El objetivo de las reflexiones (y el hecho de que lo hagas tres veces durante el semestre) es que puedas mejorar la próxima vez.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Asistencia</b><br>¿Has faltado a alguna clase hasta ahora? ¿Llegas a tiempo a la clase?<br>Una de las expectativas para el curso es la asistencia, porque en clase ocurre la mayor parte del aprendizaje. Por favor, enumera las fechas de las clases a las que no has asistido. Recuerda que puedes tener un máximo de 3 ausencias en todo el semestre.                                                               |  |
| <b>Participación activa en las discusiones</b><br>Este curso está basado en discusiones y tu participación es fundamental. Se espera que levantes la mano y contribuyas sustancialmente al menos tres veces por clase. Trabajo en grupo: es importante que discutas las preguntas y contribuyas cuando estas en grupos pequeños. Reflexiona sobre tu participación activa.                                                |  |
| <b>Lighting Talk</b><br>¿Hiciste tu lightning talk? ¿Te preparaste con anticipación?<br>¿Hiciste un poco de investigación para encontrar los argumentos?                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>Audio descripción</b><br>¿Cuánto tiempo dedicaste para completar el video? ¿Pensaste en estrategias para poder describir mejor? ¿Les diste feedback a tus compañerxs? ¿Estás contentx con tu trabajo?                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>Ensayo 2</b><br>¿Cuánto tiempo dedicaste a trabajar en tu ensayo? ¿Tenias listo el primer borrador a tiempo? ¿Lo discutiste con un compañero? ¿La segunda versión fue entregada completa y a tiempo? ¿La compartiste en el formato pedido? ¿Pusiste tiempo para hacer los cambios basándose en el feedback? ¿Te gusta tu trabajo final? ¿Piensas que es un tema original o es algo que ya habíamos discutido en clase? |  |
| <b>Puntos fuertes, puntos a mejorar. Objetivos.</b><br>¿Cuáles piensas que son tus puntos fuertes en relación a tu trabajo en clase? ¿Qué piensas que deberías mejorar? ¿Cuáles son tus objetivos para este semestre, en esta clase                                                                                                                                                                                       |  |
| ¿Tienes preguntas para mí?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| ¿Qué nota sugieres para tu trabajo en la segunda parte del curso? Explica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |

This page titled [6.3: Segundo Self-Assessment](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## CHAPTER OVERVIEW

### 7: ¡Todo arte indígena es político! Relación entre arte indígena y activismo

7.1: All indigenous art is political!

7.2: Third Self-Assessment

7.3: El sueño del pongo, de José María Arguedas

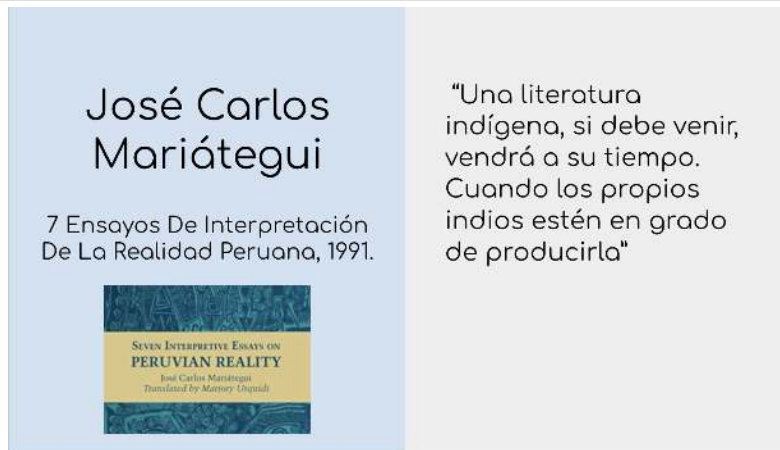
7.4: Documental sobre Renata Flores - Quién soy

7.5: Charo Bogarín La revitalización de las lenguas originarias

---

This page titled 7: ¡Todo arte indígena es político! Relación entre arte indígena y activismo is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 7.1: All indigenous art is political!



### No estamos solas

Anahí Rayen Mariluan

Fuente: <https://youtu.be/JoPuklbI-Zo>

Anahí Rayen Mariluan nació en 1977. Es una cantautora Mapuche argentina. Compone sus propias canciones en mapuzungún, el idioma de los Mapuche. Vive en Bariloche, una ciudad del sur de Argentina. En el video de la canción "No estamos solas" vas a escuchar el sonido del kultrún y las palabras "mapu kimün" que significan "conocimiento de la tierra", y vas a ver los paisajes hermosos de la Patagonia.



Un círculo crece y crece

*mapu kimün* \* **en lengua mapuche significa "el conocimiento de la**

las palabras que florecen **tierra"**

*mapu kimün*

mujeres que reverdecen \* **hacerse verde otra vez**

*mapu kimün*

las palabras que florecen

*mapu kimün*

¡No estamos solas!

¡No estamos solas!

Un círculo crece y crece

*mapu kimün*

mujeres se fortalecen \* **fortalecerse: hacerse fuerte**

*mapu kimün*

¡No estamos solas!

¡No estamos solas!

---

Entrevista: La herencia mapuche late en la voz y las canciones Anahí Rayen Mariluan (adaptado de: <https://www.telam.com.ar/notas/2016...uche-show.html>)

“Yo no hago música tradicional. Yo hago música”, afirmó Marilúan, quien tiene una trayectoria que incluye un libro sobre construcción de instrumentos, un documental antropológico, estudios en Buenos Aires y en Cuba y su participación en el grupo femenino de percusión Tamborelá.

Ella canta en mapuzungún, la lengua mapuche, y el título de su primer trabajo solista, también se encuentra en el idioma originario y significa “No estamos solas” (“Kisulelaiñ”).

“No estamos solas” no se refiere sólo a las mujeres mapuches, sino, también, a su condición de madre (quedó embarazada mientras preparaba el álbum) y tiene cantos que reflejan los paisajes idílicos de las cercanías de Bariloche, donde ella vive.

“Tinariwen (el grupo de Mali que canta en tuareg) me revolucionó. Fue maravilloso verlos cantar en su lengua madre. Casi como un hecho definitorio y político decidí no cantar más en español. Encuentro una belleza distinta en la palabra, se abren universos, los pueblos nómades tienen mucho para enseñar a este nuevo mundo”, dijo la cantante.

Marilúan, espera que otros artistas se animen a cantar en sus lenguas originarias y destacó que ella pertenece a “un pueblo que sufrió un genocidio y en ese propósito de enmudecer la lengua, cantar en mapuzungún es un hecho político”.

“Sin querer, este disco es activismo”, sostuvo a la vez que destacó que “el hecho musical es un hecho estético y el hecho de la palabra es un signo de la resistencia de los pueblos, por fortuna este arte que es la música, reúne las dos cosas”.

Para el pueblo Mapuche, “Transmitir los cantos es una responsabilidad de las mujeres. El primer canto que se nos graba como humanos es el de la madre, que son cantos que traen tranquilidad. Y a mí, cuando quedé embarazada, se me despertaron los propios”, explicó Mariulán.

A pesar del idioma (de todas formas, las traducciones al español están en la edición física), cuando uno pone la música y se deja llevar por la hipnótica voz de Marilúan, no tarda en comprender ese mundo que la cantante retrata, repleto de valles, árboles, agua y las fuerzas de la naturaleza.

Hay canciones dedicadas a su hijo, otra a sus abuelas y varias más al pueblo que representa tocando el kultrún, una especie de tambor, angosto, que adoptó como instrumento de cabecera.

“Hace muchos años vengo trabajando la percusión y la voz. En Cuba estudié mucho y me di cuenta de que tenía mi propio tambor. Decidí no despegarme más de él y comenzar a fabricarlos. Por otro lado, mis ancestros han tocado este instrumento”.

Luego de vivir en Cuba y en Buenos Aires, Marilúan sintió que debía regresar a Bariloche, y allí se reencontró con la cosmovisión mapuche, que une a la naturaleza con todo lo que rodea al hombre.

“Estar cerca de la naturaleza te vincula con la forma de ver al mundo. Eso en Buenos Aires no está presente, aunque también es un territorio ancestral. La cosmovisión del mundo mapuche en la Patagonia se hace presente”, dijo Marilúan.

---

## Comprensión

1. ¿A qué se refiere Anahí cuando canta “no estamos solas”?
2. Según tu opinión, ¿de qué se trata esta canción?
3. ¿Qué es el mapuzungún?
4. ¿En que se inspiró Anahí para cantar en su lengua originaria?
5. ¿En qué ciudades vivió Anahí y dónde vive ahora?
6. ¿Qué aprendió en Cuba?
7. ¿Cuál es la importancia del lugar donde vive?
8. Describe los paisajes del video.
9. Describe una escena del video que muestre la cosmovisión mapuche (la idea de que somos parte de la diversidad tierra como algo uno de todos los seres vivos que conviven en armonía).

## Investiga (escoge un tema)

1. El pueblo Mapuche
2. La Patagonia argentino-chilena
3. Tinariwen (el grupo de Mali que canta en tuareg, y que Anahí menciona en la entrevista).

## No nos callarán (Hartas flores)

Mardonio Carballo, México, 2017

### El autor



**Mardonio Carballo** nació en Veracruz en 1974. Es poeta, periodista, editor, actor, locutor, productor, traductor y activista nahua. Ha impulsado programas en medios nacionales con autores, músicos y poetas indígenas. Ha sido reconocido en dos ocasiones por el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas inali como precursor en la difusión de lenguas originarias y sus culturas respectivas en los medios masivos de comunicación.

**No nos callarán. Escucha el poema en náhuatl y español:** [No al silencio](#)

Nos matan  
nos persiguen  
nos calumnian  
nos llevan  
nos odian  
nos golpean  
rebanan nuestros cuerpos  
nos olvidan  
Bailan donde sembraron nuestros huesos  
y se van  
No saben  
no lo creerías  
¡Cómo se transforman nuestros huesos!  
con su sal  
y su agua  
revientan las nuevas flores de mayo  
#nonoscallarán

## Comprensión y análisis

- 1- ¿Quién es el sujeto de los primeros versos? ¿Quiénes matan, persiguen y calumnian? ¿A quién? ¿Cómo lo sabes?
- 2- ¿Cómo interpretas estos versos?

*Bailan donde sembraron nuestros huesos  
y se van*

- 3- ¿En qué se transforman los huesos enterrados?
- 4- ¿Cuál es el tono del poema?
- 5- Si tuvieras que elegir otro título, ¿cuál elegirías?
- 6- Elige un hashtag para tu nuevo título y haz un póster siguiendo el modelo del video:



Lee este fragmento de la entrevista a Mardonio Carballo. Fuente original [aquí](#).



### “Me hice poeta por necesidad”: Mardonio Carballo

“Nuestra arma es la palabra y la memoria”, dijo Mardonio Carballo en "Las plumas de la serpiente", el libro que recapitula crónicas sobre México indígena contemporáneo. El poeta, actor y periodista bilingüe, originario de Veracruz, está convencido de que los pueblos originarios perduran porque saben caminar juntos, aunque su andar sea más lento.

#### ¿Cómo nació el poeta Mardonio Carballo?

Me hice poeta por necesidad, porque una de las cosas que siempre estaban en mi mente era la palabra. Siempre quería estar muy cercano al arte, me fascinaba la narración de tradición oral que me hacía mi madre.

#### Los medios de comunicación muestran un México homogéneo y no prestan atención a los pueblos originarios...

México es un país ignorante de sí mismo y eso hace que los medios de comunicación también sean ignorantes en el tema de los pueblos originarios. Los medios son el reflejo de una sociedad; en ese sentido, ignoran sobre los pueblos indígenas tanto como cualquier persona promedio del país.

#### ¿Dónde está la fuerza que les ha permitido mantener sus costumbres, lenguas y cosmovisiones?

Yo creo que la fuerza de los pueblos está en la colectividad. La gente sabe que si no se ayuda no va a avanzar, la gente sabe que si no camina junta... “caminando juntos uno avanza menos rápido, pero avanza más fuerte”, y eso es lo que no pasa en este país, salvo en los pueblos indígenas.

**¿Qué opinas de la proliferación de tecnológicos en zonas indígenas?** Pienso que si hay educación está bien. Si hay escuelas está bien, porque yo mismo me tuve que ir, pues no tenía las opciones de tener un desarrollo profesional en mi tierra. Necesitamos una educación que hable de nosotros. Al decir nosotros me refiero a un “nosotros” plural, multinacional, multilingüe. No somos un país homogéneo. La educación debe desarrollarse en las lenguas indígenas, en sintonía con el espacio en el que están, sin folclor, sin romances, sin discriminación. La Universidad Nacional Autónoma de México tendría que ser ese universo que somos los mexicanos. Si en el campus de cualquier universidad no se juntan las lenguas de México es que algo está mal, porque hay 13 millones de mexicanos que hablan una lengua originaria. Eso quiere decir que no están teniendo acceso a la educación y los que la tienen están siendo educados de una forma castellanizante, lejos de fomentar el orgullo y la virtud de los pueblos a los que pertenecen, los están haciendo avergonzarse.

## Comprensión

1. ¿Por qué Mardonio Carballo se hizo poeta?
- 2.Cuál es el problema entre los medios de comunicación y los pueblos indígenas en México?
3. ¿Por qué los pueblos indígenas avanzan?
4. Según Carballo, ¿cómo tendría que ser la educación en México?

## El idioma náhuatl



El **náhuatl** es una lengua utoazteca que se habla principalmente en México y Centroamérica. Durante la mayor parte de la historia del náhuatl, este se mantuvo como lengua franca de la región. En la actualidad, el náhuatl es la lengua autóctona de México con mayor número de hablantes, con cerca de tres millones, la mayoría bilingüe, usualmente en español.

¿Quieres saber más sobre Mardonio Carballo? Sigue su Twitter: <https://twitter.com/mardoniocarbalo?lang=en>

**Arte y activismo: Video “Mardonio Carballo”**



Video de Marconio: [MARDONIO CARBALLO "Todo lo que nos han dicho sobre México es falso"](#)

***“Todo lo que nos dijeron que éramos para consolidar el sentido de nación que somos es una mentira” - Mardonio Carballo***

**Discute con tus compañeros:** ¿Cuál es la idea que tienes sobre tu país? ¿De dónde viene esa idea? ¿Estás de acuerdo con lo que te dicen que es Estados Unidos? ¿Falta alguien o algo en esa definición de país?

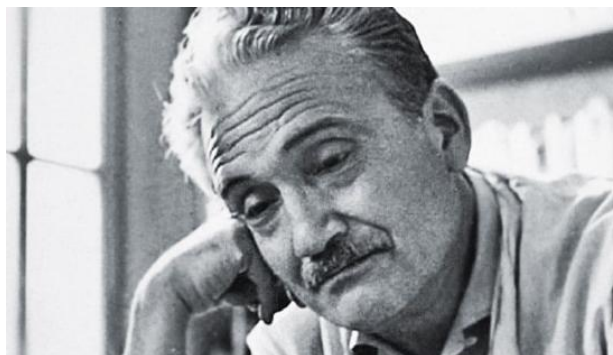
| Adjetivos     | Sustantivos            | Frases                                                                                                                                                           |
|---------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Monolítica    | La percepción          | <b>Sacrificar:</b> “[...] Lo que tuvimos que sacrificar en el camino para volvernos la nación que somos, ese imaginario colectivo habitable que se llama México” |
| Anacrónica    | Una nación mestiza     | <b>Matizar:</b> “Es importante matizar el país que somos”                                                                                                        |
| Múltiple      | Una bandera            | <b>La raíz:</b> “En esa raíz está la posibilidad de un México multifloral”                                                                                       |
| Diverso       | Un escudo              | <b>¡Órale!</b> ¡Ya lo logramos!                                                                                                                                  |
| Plurinacional | Un himno nacional      |                                                                                                                                                                  |
| Multilingue   | Una preferencia sexual |                                                                                                                                                                  |
| Mestiza       | Una religión           |                                                                                                                                                                  |
| Multifloral   | Una mentira            |                                                                                                                                                                  |
| Muertos       | La pobreza             |                                                                                                                                                                  |
| Desaparecidos | La riqueza             |                                                                                                                                                                  |
|               | Una flor               |                                                                                                                                                                  |

## Preguntas de comprensión

- Según Mardonio, ¿cuáles son las mentiras que fundan el imaginario del país mexicano (“eso que nos dijeron”)?
  - ¿Cómo les demuestra Mardonio a su audiencia que todo eso que creen los mexicanos sobre sí mismos es falso?
  - ¿Por qué piensas que Mardonio está en contra de la idea de “cultura mestiza”?
- ¿Que tuvieron que sacrificar los mexicanos para ser “la nación que somos”?
- ¿Qué piensa la gente sobre los indígenas?
  - ¿Como demuestra Mardonio la “desaparición” de la identidad indígena?
  - ¿Quiénes son los más pobres de México?
  - ¿Por qué los pueblos más pobres de México son los más ricos culturalmente?
  - ¿Qué propone Mardonio?
  - ¿Que quiere decir con la ultima pregunta “Cuantos de los muertos, de los desaparecidos de México, pertenecían a un pueblo indígena”?

Trabajen en parejas y escriban 2 oraciones que resuman la idea central del video.

## Cuento “El sueño del pongo” José María Arguedas



**José María Arguedas** (Perú, 1911-1969) fue un escritor, poeta, traductor, profesor, antropólogo y etnólogo peruano. Fue autor de novelas y cuentos y es considerado como uno de los grandes representantes de la literatura indigenista en el Perú.

Introdujo en la literatura una visión interior más rica e incisiva del mundo indígena. La cuestión fundamental que se plantea en sus obras es la de un país dividido en dos culturas (la andina de origen quechua y la occidental, traída por los españoles), que deben convivir. Los grandes dilemas, angustias y esperanzas que ese proyecto plantea son el núcleo de su visión. Entre sus novelas están *Los ríos profundos*, *Todas las sangres* y *El zorro de arriba y el zorro de abajo*.

## Vocabulario importante para leer este cuento

- El patrón / el hacendado
- La casa-hacienda
- El pongo / el sirviente / siervo/ el hombrecito
- Estar de servicio (*to be on duty*)
- Las ollas (*pots*)
- Las escobas (*brooms*)
- El mandón (*el jefe de los sirvientes*)
- La ropa haraposa (*ragged clothes*)
- Arrodillarse (*to kneel down*)
- Pesar el corazón (*to weigh the heart*)
- El gran padre Francisco / nuestro gran padre
- Rejuvenecer (*rejuvenate*)
- Encomendar (*to order*)
- Lamer (*to lick*)

### Completa la lista...

---

This page titled [7.1: All indigenous art is political!](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 7.2: Third Self-Assessment

Vas a completar una autoevaluación 3 veces al semestre, escribir breves reflexiones y proponer una nota para tu trabajo en esta clase.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Asistencia</b><br>¿Cuántas clases has faltado en total este semestre? ¿Llegas a tiempo a la clase?<br>Una de las expectativas para el curso es la asistencia, porque en clase ocurre la mayor parte del aprendizaje. Por favor, enumera las fechas de las clases a las que no has asistido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <b>Participación activa en las discusiones</b><br>Este curso está basado en discusiones y tu participación es fundamental. Para una <b>A</b> , se espera que levantes la mano y contribuyas sustancialmente al menos <b>tres veces por clase</b> .<br>Reflexiona sobre tu participación activa en esta última parte del semestre: ¿piensas que mejoraste?                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <b>Presentación final (tuya de tus compañeros)</b><br>¿Hiciste tu presentación final? ¿Te preparaste con anticipación?<br>¿Hiciste preguntas/comentarios a tus compañeros cuando presentaron? Comenta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| <b>Ensayo de investigación final</b><br>¿Hiciste tu pregunta de investigación a tiempo? ¿Pusiste tiempo para hacer los cambios basándose en el feedback? ¿Tenías listo el primer <i>outline</i> a tiempo? ¿Piensas que tu tema es original o es algo que ya habíamos discutido en clase?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <b>Piensa en cómo has mejorado o cambiado a lo largo de este semestre.</b><br>Estos <i>prompts</i> están adaptados de una actividad de reflexión de Tyler (2016). Pensando en el semestre en su conjunto, comparte tus respuestas a 2 de las siguientes frases: <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambió mi actitud sobre...</li><li>• Soy más consciente de...</li><li>• Me sorprendió...</li><li>• Un resultado de aprendizaje hacia el cual sé que progresé...</li><li>• Sentí...</li><li>• Me relacioné con...</li><li>• Me identifiqué con...</li><li>• Para mí, la investigación que estoy haciendo significa...</li></ul> |  |
| <b>¿Qué nota sugieres para tu trabajo en la última parte del curso? Explica.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |

This page titled [7.2: Third Self-Assessment](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

### 7.3: El sueño del pongo, de José María Arguedas

Un hombrecito se encaminó a la casa-hacienda de su patrón. Como era siervo iba a cumplir el turno de pongo, de sirviente en la gran residencia. Era pequeño, de cuerpo miserable, de ánimo débil, todo lamentable; sus ropas, viejas.

El gran señor, patrón de la hacienda, no pudo contener la risa cuando el hombrecito lo saludó en el corredor de la casa.

—¿Eres gente u otra cosa? —le preguntó delante de todos los hombres y mujeres que estaban de servicio.

Humillándose, el pongo no contestó. Atemorizado, con los ojos helados, se quedó de pie.

—¡A ver! —dijo el patrón—, por lo menos sabrá lavar ollas, siquiera podrá manejar la escoba, con esas manos que parece que no son nada. ¡Llévate esta inmundicia! —ordenó al mandón de la hacienda.

Arrodillándose, el pongo le besó las manos al patrón y, todo agachado, siguió al mandón hasta la cocina.

El hombrecito tenía el cuerpo pequeño, sus fuerzas eran sin embargo como las de un hombre común. Todo cuanto le ordenaban hacer lo hacía bien. Pero había un poco de espanto en su rostro; algunos siervos se reían de verlo así, otros lo compadecían. «Huérfano de huérfanos; hijo del viento de la luna debe ser el frío de sus ojos, el corazón pura tristeza», había dicho la mestiza cocinera, viéndolo.

El hombrecito no hablaba con nadie; trabajaba callado; comía en silencio. Todo cuanto le ordenaban, cumplía. «Sí, papacito; sí, mamacita», era cuanto solía decir.

Quizás a causa de tener una cierta expresión de espanto, por su ropa tan haraposa y acaso, también, porque no quería hablar, el patrón sintió un especial desprecio por el hombrecito. Al anochecer, cuando los siervos se reunían para rezar el avemaría, en el corredor de la casa-hacienda, a esa hora, el patrón martirizaba siempre al pongo delante de toda la servidumbre; lo sacudía como a un trozo de pellejo.

Lo empujaba de la cabeza y lo obligaba a que se arrodillara y, así, cuando ya estaba hincado, le daba golpes suaves en la cara.

—Creo que eres perro. ¡Ladra! —le decía.

El hombrecito no podía ladrar.

—Ponte en cuatro patas —le ordenaba entonces.

El pongo obedecía, y daba unos pasos en cuatro pies.

—Trota de costado, como un perro —seguía ordenándole el hacendado.

El hombrecito sabía correr imitando a los perros pequeños de la puna.

El patrón reía de muy buena gana; la risa le sacudía el cuerpo.

—¡Regresa! —le gritaba cuando el sirviente alcanzaba trotando el extremo del gran corredor.

El pongo volvía, de costadito. Llegaba fatigado.

Algunos de sus semejantes, siervos, rezaban mientras tanto el avemaría, despacio, como viento interior en el corazón.

—¡Alza las orejas ahora, vizcacha! ¡Vizcacha eres! —mandaba el señor al cansado hombrecito—. Siéntate en dos patas; empalma las manos.

El pongo imitaba exactamente la figura de uno de estos animalitos, cuando permanecen quietos, como orando sobre las rocas. Pero no podía alzar las orejas.

Golpeándolo con la bota, sin patearlo fuerte, el patrón derribaba al hombrecito sobre el piso de ladrillo del corredor.

—Recemos el padrenuestro —decía luego el patrón a sus indios, que esperaban en fila.

El pongo se levantaba a pocos, y no podía rezar porque no estaba en el lugar que le correspondía ni ese lugar correspondía a nadie.

En el oscurecer, los siervos bajaban del corredor al patio y se dirigían al caserío de la hacienda.

—¡Vete, pancita! —solía ordenar, después, el patrón al pongo.

Y así, todos los días, el patrón hacía revolcarse a su nuevo pongo, delante de la servidumbre. Lo obligaba a reírse, a fingir llanto. Lo entregó a la mofa de sus iguales, los colonos.

Pero..., una tarde, a la hora del avemaría, cuando el corredor estaba colmado de toda la gente de la hacienda, cuando el patrón empezó a mirar al pongo con sus densos ojos, ése, ese hombrecito, habló muy claramente. Su rostro seguía como un poco espantado.

—Gran señor, dame tu licencia; padrecito mío, quiero hablarte —dijo.

El patrón no oyó lo que oía.

—¿Qué? ¿Tú eres quien ha hablado u otro? —preguntó.

—Tu licencia, padrecito, para hablarte. Es a ti a quien quiero hablarte —repitió el pongo.

—Habla... si puedes —contestó el hacendado.

—Padre mío, señor mío, corazón mío —empezó a hablar el hombrecito—. Soñé anoche que habíamos muerto los dos juntos; juntos habíamos muerto.

—¿Conmigo? ¿Tú? Cuenta todo, indio —le dijo el gran patrón.

—Como éramos hombres muertos, señor mío, aparecimos desnudos, los dos juntos; desnudos ante nuestro gran Padre San Francisco.

—¿Y después? ¡Habla! —ordenó el patrón, entre enojado e inquieto por la curiosidad.

—Viéndonos muertos, desnudos, juntos, nuestro gran Padre San Francisco nos examinó con sus ojos que alcanzan y miden no sabemos hasta qué distancia. A ti y a mí nos examinaba, pesando el corazón de cada uno y lo que éramos y lo que somos. Como hombre rico y grande, tú enfrentabas esos ojos, padre mío.

—¿Y tú?

—No puedo saber cómo estuve, gran señor. Yo no puedo saber lo que valgo.

—Bueno. Sigue contando.

—Entonces, después, nuestro Padre dijo con su boca: «De todos los ángeles, el más hermoso, que venga. A ese incomparable que lo acompañe otro ángel pequeño, que sea también el más hermoso. Que el ángel pequeño traiga una copa de oro, y la copa de oro llena de miel transparente».

—¿Y entonces? —preguntó el patrón.

Los indios siervos oían, oían al pongo, con atención sin cuenta pero temerosos.

—Dueño mío: apenas nuestro gran Padre San Francisco dio la orden, apareció un ángel, brillando, alto como el sol; vino hasta llegar delante de nuestro Padre, caminando despacio. Detrás del ángel mayor marchaba otro pequeño, bello, de luz suave como el resplandor de las flores. Traía en las manos una copa de oro.

—¿Y entonces? —repitió el patrón.

—«Ángel mayor: cubre a este caballero con la miel que está en la copa de oro; que tus manos sean como plumas cuando pasen sobre el cuerpo del hombre», diciendo, ordenó nuestro gran Padre. Y así el ángel excelso, levantando la miel con sus manos, enlució tu cuerpo, todo, desde la cabeza hasta las uñas de los pies. Y te erguiste, solo; en el resplandor del cielo la luz de tu cuerpo sobresalía, como si estuviera hecho de oro, transparente.

—Así tenía que ser —dijo el patrón, y luego preguntó—: ¿Y a ti?

—Cuando tú brillabas en el cielo, nuestro gran Padre San Francisco volvió a ordenar: «Que de todos los ángeles del cielo venga el de menos valor, el más ordinario. Que ese ángel traiga en un tarro de excremento humano».

—¿Y entonces?

—Un ángel que ya no valía, viejo, de patas escamosas, al que no le alcanzaban las fuerzas para mantener las alas en su sitio, llegó ante nuestro gran Padre; llegó bien cansado, con las alas chorreadas, trayendo en las manos un tarro grande. «Oye, viejo —ordenó

nuestro gran Padre a ese pobre ángel—, embadurna el cuerpo de este hombrecito con el excremento que hay en esa lata que has traído; todo el cuerpo, de cualquier manera; cúbrelo como puedas. ¡Rápido!». Entonces, con sus manos nudosas, el ángel viejo, sacando el excremento de la lata, me cubrió, desigual, el cuerpo, así como se echa barro en la pared de una casa ordinaria, sin cuidado. Y aparecí avergonzado, en la luz del cielo, apestando...

—Así mismo tenía que ser —afirmó el patrón—. ¡Continúa! ¿O todo concluye allí?

—No, padrecito mío, señor mío. Cuando nuevamente, aunque ya de otro modo, nos vimos juntos, los dos, ante nuestro gran Padre San Francisco, él volvió a mirarnos, largo rato. Con sus ojos que colmaban el cielo, no sé hasta qué honduras nos alcanzó, juntando la noche con el día, el olvido con la memoria. Y luego dijo: «Todo cuanto los ángeles debían hacer con ustedes ya está hecho. Ahora ¡lámanse el uno al otro! Despacio, por mucho tiempo». El viejo ángel rejuveneció a esa misma hora; sus alas recuperaron su color negro, su gran fuerza. Nuestro Padre le encomendó vigilar que su voluntad se cumpliera.

## Comprensión

1. ¿Cómo es el pongo?
2. ¿Qué hace cuando el patrón lo humilla?
3. ¿Qué hace cuando el mandón se lo lleva a la cocina?
4. ¿Cómo trabaja el pongo?
5. ¿Cómo se sienten los otros sirvientes cuando el patrón humilla al pongo?
6. ¿Qué le hace el patrón al pongo cuando los siervos se reúnen para rezar el avemaría?
7. ¿Por qué un día le pide permiso (licencia) para hablar? ¿Qué quiere contarle?
8. ¿Por qué el patrón decide escucharlo?
9. ¿Qué soñó el pongo?

## Análisis

1. Describe a los personajes de este cuento.
2. Copia algunas frases que indican la sumisión del pongo.
3. ¿Cuál es el rol de la religión en este texto?
4. ¿Cómo es la sociedad andina en Perú?
5. ¿Qué simboliza el sueño del pongo?
6. ¿Cómo piensas que termina este cuento?
7. ¿Cuáles son los temas importantes de esta historia?

## Temas, consideraciones

1. Discute con un compañerx los temas más importantes de este cuento
2. Si este cuento se adaptara para cine, ¿quién haría el papel del patrón?

## Para discutir: ¿Quién fue José María Arguedas?

[José María Arguedas: "Yo soy un peruano que orgullosamente \[...\] habla en cristiano y en indio".](#)

## Algunas palabras y frases del audio

- “No soy un aculturado”
- “Hablo en cristiano y en indio, en español y en quechua”
- “Yo soy hechura de mi madrastra”
- “Los indios pertenecían a la hacienda como los otros animales”
- Su madre falleció de colerina
- El terrateniente
- La madrastra
- Los hermanastros
- Todo el poder político
- La riqueza

- La servidumbre

## Preguntas

1. ¿Quién fue Arguedas?
2. ¿Qué idiomas hablaba?
3. ¿Qué libros escribió?
4. ¿Cuándo nació?
5. ¿Cuándo falleció su madre?
6. ¿Con quien se volvió a casar el padre de Arguedas?
7. ¿Cómo lo trataba la madrastra?
8. ¿Por qué el papa no se daba cuenta?
9. ¿Quién era su hermanastro?
10. ¿Por qué Arguedas fue un protegido de los indios?
11. ¿Dónde dormía Arguedas cuando era niño?
12. ¿Qué situación especial tenía Arguedas?
13. ¿Cómo fue la niñez de Arguedas?
14. ¿Qué hizo el padre de Arguedas cuando se enteró que trataban tan mal a su hijo?
15. ¿Cómo era el padre de Arguedas?
16. ¿Qué hizo Arguedas en la hacienda de un pariente de su padre?

**Escribe un párrafo resumiendo los eventos más importantes en la vida de José María Arguedas. Agrega dos preguntas que te gustaría hacerle.**

---

This page titled [7.3: El sueño del pongo, de José María Arguedas](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 7.4: Documental sobre Renata Flores - Quién soy

Renata Flores es de **Ayacucho**, una ciudad de la zona andina de **Perú**. La palabra "Ayacucho" deriva del idioma **quechua** y significa "Rincón del Alma". Ayacucho fue ocupada por **los Incas** desde el Siglo XV, y luego invadida y conquistada por los españoles en 1532. En la actualidad tiene 152.000 habitantes, y es una ciudad famosa por sus museos arqueológicos y su arquitectura colonial. El idioma oficial de Perú es español, pero mucha de la población de las zonas andinas también habla **quechua**, la lengua original.



### Conversa con tus compañerxs

¿Qué otros idiomas hablan en tu familia, además de inglés?

### Vocabulario importante para hablar del video

- El quechua
- El/la/le quechua hablante
- La Chola
- La/el/le cantante
- Las canciones
- La responsabilidad

### Preguntas sobre el video

1. ¿Quién es Renata Flores?
2. ¿Qué pensó la mamá cuando la escuchó cantar?
3. ¿Qué hacen sus padres?
4. ¿Cómo era la personalidad de Renata cuando era más chica?
5. ¿Cuál fue la primera canción que cantó en quechua?
6. ¿Qué pasó cuando Renata Flores hizo el cover de una canción de Michael Jackson y cómo reaccionó ella?
7. ¿Cuál era la responsabilidad que sentía Renata?
8. ¿Cómo define Renata al idioma quechua?
9. ¿Con que se relaciona bastante el quechua?
10. ¿Por qué ella decidió cantar en quechua?
11. ¿Cuál fue la primera canción que escribió y cuál es el tema?
12. ¿Qué le dice la abuela a Renata?
13. ¿Por qué "protestar" es algo natural para ella?
14. ¿De qué se trata su canción "tijeras"?
15. ¿Cuál es la forma que Renata encontró para hacerles llegar el idioma quechua a los jóvenes?
16. ¿Por qué todos tenemos que recordar quienes somos?

## Para discutir con tus compañerxs (en clase)

1. Renata Flores dice en el video que muchos jóvenes no quieren hablar quechua, y que incluso ella misma, cuando era chica, sentía vergüenza de su abuela quechuahablante, ¿por qué piensas que pasa esto entre los jóvenes de Perú? ¿Por qué la gente se avergüenza de sus lenguas ancestrales? Hagan una lista de razones posibles.
2. Renata mezcla ritmos modernos (como el rock, el pop, el hip hop) con el folklore andino y canta en quechua para llegar a los jóvenes e inspirarlos a que hablen su lengua original. Propongan otras formas/posibilidades para revitalizar y preservar una lengua ancestral.

## Reflexión de síntesis

Renata dice que “todos debemos recordar quiénes somos para saber a dónde vamos”. Escribe un párrafo explicando la importancia de esta idea y cómo es relevante en tu propia vida.

## Para saber más

1. Sigue a Renata en su Instagram: <https://www.instagram.com/renatafloresrivera/?hl=en>
2. El quechua no es un solo idioma, es una familia lingüística y en Perú se divide en dos grupos que abarcan diferentes variedades. Mira el mapa:



This page titled [7.4: Documental sobre Renata Flores - Quién soy](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 7.5: Charo Bogarín La revitalización de las lenguas originarias

### Charo Bogarín

#### La revitalización de las lenguas originarias



#### Charo Bogarín Distribución geográfica de los pueblos originarios en Argentina

Charo Bogarín nació en Argentina en 1972. Es una artista, música y actriz dedicada a investigar la música de los pueblos originarios. Es descendiente del cacique guaraní Guayraré.

El 12 de septiembre de 1976, su padre —Francisco Bogarín, congresal nacional por la provincia de Formosa—, fue «desaparecido» y asesinado por la última dictadura militar en Argentina (1976-1983). Después de ese evento, Charo se mudó con su hermana y su madre —maestra de frontera— a la ciudad de Resistencia, capital de la provincia de Chaco.

Charo fundó el dúo de música Tonolec y filmó una película sobre la experiencia de hacer música en su pueblo originario. Acá puedes ver el trailer: [EL CANTO DEL TIEMPO · Tráiler](#)

Y acá puedes escuchar su música: <https://www.youtube.com/channel/UCw1BKYcQsfz8VkmTbgQesYw>

¿Qué reflexiones puedes hacer después de leer esta breve biografía?

Video “Charo Bogarín La revitalización de las lenguas originarias (2019)”

[CHARO BOGARIN - La revitalización de las lenguas originarias - VAZ NEA 2019](#)



#### Frases que vas a escuchar en el video

- Cultura Quom
- Pueblo Toba
- La revitalización de la lengua / preservar los lenguajes
- “Tiene que ver con”
- Las desigualdades
- Gente Quom, Wichi, Guaraní
- Los Mapuche, los Tehuelches, los Huarpes

- Ojos negros, pelo lacio y negro
- Los patrones culturales, los patrones físicos
- Una cosmogonía, una nueva manera vivir y de ver en este mundo
- El glifosato
- Vivir de manera sustentable

### Mira el video y responde las preguntas

1. ¿Qué canción cantó Charo?
2. ¿Cuál es la importancia de la música para ella?
3. ¿A qué están acostumbrados los argentinos?
4. ¿Qué “poder” tiene la música?
5. ¿Qué filosofías nos aportan los pueblos originarios?
6. ¿Cuál es la importancia de revitalizar las lenguas? ¿Con que “tiene que ver”?
7. ¿Qué trabajo hizo Charo con los niños de diferentes comunidades?
8. ¿De qué habla la última canción que canta?
9. Para discutir con un compañere: ¿Cuáles son las semejanzas y las diferencias entre Charo Bogarin y Renata Flores?

---

### Fragmento (adaptado) de entrevista a Charo Bogarín

**Fuente:** <https://americaxxi.com/news-item/tonolec-los-guaranies-ensenan-que-somos-uno-con-la-naturaleza-por-jorge-zarate/>

#### ¿Cuál fue tu primer contacto con el guaraní?

El primer contacto fue en mi infancia. Fue interrumpido por la “desaparición” de mi padre. Hasta los 5 años viví en Clorinda, Formosa, en la frontera, donde la cultura tiene mucho más que ver con la cultura guaraní, con las costumbres paraguayas. Los saludos “Mba’éichapa”, las expresiones “Nderasóre”, pero esto se interrumpe a los 5 años cuando nos mudamos a la provincia del Chaco.

Recién recuperé mi contacto con la lengua guaraní a los 30 años cuando empezamos el trabajo musical con Tonolec. De manera indirecta empiezo a tener contacto con mi sangre nativa ya que después de trabajar muchos años con el Coro *Toba Chelalaapi*, una de mis tías me dice “Charo, tu abuelo fue el cacique Guairare”, y fue como si nunca me hubiera mirado al espejo para saber que tenía sangre indígena. Intuitivamente comencé con los cantos originarios mezclados con la electrónica y desde el 2008 exploro lo guaraní con este trabajo de investigación que es visitar 7 comunidades en Misiones de la comunidad *mbya* guaraní. También nos convocaron al Brasil en la zona de la represa de Itaipú donde los indígenas fueron desplazados, donde visitamos a los opy (chamanes) y los opyguá, las casas sagradas que hicieron renacer mi ADN nativo.

#### Para discutir en equipo

1. ¿Con qué otros textos (o personas) puedes conectar los temas importantes de la historia de Charo Bogarín (violencia institucional, desplazamiento, recuperación de la identidad, Etc)?
2. La música hizo “renacer” el ADN de Charo ¿Con qué actividad podrías conectar tu “ADN” (tu identidad)?

**Aquí puedes registrarte (gratis) para ver la película “El canto del tiempo” que cuenta el viaje de Tonolec a las comunidades guaraní:** <https://play.cine.ar/INCAA/produccion/7546>

#### Antes de ver la película. Investigamos en clase. Trabajo en equipo.

1. Busquen información sobre las comunidades guaraníes en Argentina.
2. Escriban tres hipótesis sobre los temas del documental
3. ¿A qué lugar viajarían ustedes y qué investigarían?

#### La descolonización de museos y monumentos

**Discute con tus compañerxs: ¿Qué significa descolonizar el museo?**

Problema 1: Los restos humanos



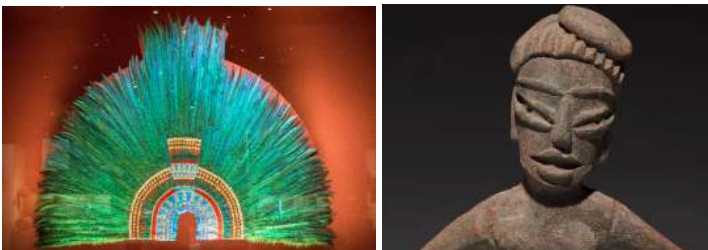
Momia prehispánica de niña, repatriada a Bolivia después de 128 años. Corresponde a un chullpar situado en el sur del departamento de La Paz. La momia llegó a la Universidad Estatal de Michigan de EEUU en 1890.



“Esqueleto N° 1773”. “Esqueleto N° 1774”. “Cerebro N° 6847”. Así estuvieron catalogados por más de un siglo los restos de tres personas de la etnia wichi que, tras ser asesinadas en distintas circunstancias entre fines del siglo XIX y principios del XX, en las colecciones del Museo de Ciencias Naturales de La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires. Ahora, este pueblo originario del norte argentino recuperará tres antepasados.

## Problema 2: Las colecciones de arte

### 1. El arte robado



### 2. El arte que se elige para exhibir

## The Museum of Fine Arts, Boston

**Painted Tintypes: Photography for the People**  
April 1 - October 15, 2023  
Tintypes—or ferroypes—were first introduced in the US in the 1830s. Made by printing photographic images onto sheets of thin metal, they were...

**Hear Me Now: The Black Potters of Old Edgefield, South Carolina**  
March 4 - July 9, 2023  
Exploring an untold chapter in American history focusing on the work of Black potters in the 19th-century American South, this is a landmark exhibition...

**Touching Roots: Black Ancestral Legacies in the Americas**  
May 26, 2022 - July 30, 2023  
Africa is at once a point of origin and a myriad of associations—real and imagined—for many Black artists working in the Americas in the 21st century...

**Helina Metaferia: Generations**  
November 6, 2021 - April 11, 2022  
Helina Metaferia collaborates with women of color and female artists. See their “everyday revolutions” in collage and installation art.

**Fabric of a Nation: American Quilt Stories**  
October 10, 2021 - January 11, 2022  
Quilts tell stories about their makers and collectors. History is told by artists including Bisa Butler, Horree et Powers, and other American makers...

**Writing the Future: Basquiat and the Hip-Hop Generation**  
October 18, 2020 - July 25, 2021  
Reserve timed tickets to the first major exhibition to explore Jean-Michel Basquiat's artwork in relation to his peers and hip-hop culture.

Discute con tus compañerxs: ¿Qué piensas de los monumentos? ¿Hay que sacarlos o dejarlos donde están? ¿Reubicarlos?

## Juana Azurduy reemplazó a Colón



Christopher Columbus donated by the Italian government in 1910



Juana Azurduy de Padilla donated by Evo Morales

## Julio Argentino Roca, bronce y genocidio



### Artículo “El debate en torno a la descolonización de los museos”

#### Antes de leer el artículo

1. ¿Qué significa, según tu opinión, “descolonizar un museo”?
2. ¿Conoces algún ejemplo (popular o institucional), de descolonización?

#### Lee el breve artículo

**Sección Debate (revista PH 111, febrero 2024) Debate 27: Introducción. Descolonizar el museo y resignificar los monumentos: la escena del crimen Marisa González de Oleaga | Dpto. de Historia Social y del Pensamiento Político, Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, UNED**

En 2020 en Ciudad del Cabo la estatua del colonizador británico Cecil Rhode apareció decapitada después de que en 2015 le colgaron una pancarta que decía: “racista, ladrón y asesino” (Cecil 2020). En 2021 la comunidad indígena de Punta Querandí del Gran Buenos Aires consiguió la restitución de ocho ancestros localizados en el Museo Nacional de La Plata y, ahora, reclaman la devolución de otros 42 (Requejo 2023).

Estos son solo dos ejemplos de los cientos localizables en medios y redes sobre la polémica en torno a museos y monumentos como marcas del pasado colonial. Un fantasma recorre el mundo y no es otro que el que pide por la descolonización y resignificación de estos espacios.

El debate llegó en 2016 al International Council of Museums (ICOM), el organismo consultor que representa a más de 20.000 museos. Fue entonces cuando la organización propuso revisar la tradicional definición de museo y consideró la incorporación de principios descolonizadores:

1. democratización en la toma de decisiones,
2. diálogo crítico,
3. trabajo colaborativo con los representados,

4. justicia social,
5. igualdad global,
6. dignidad y bienestar mundial.

Tres años más tarde, cuando los delegados nacionales tuvieron que votar la nueva definición, el 70 % decidió posponer la propuesta sine die (Noce 2019). Finalmente, en agosto de 2022 se llegó a un acuerdo en la definición de museo (ICOM 2023). En España, a fines de 2022, el tímido anuncio del ministro de Cultura sobre la posibilidad de formar una comisión para revisar las colecciones americanas, alojadas en los museos estatales, fue recibida con una sonora oposición que dejó sin efecto la propuesta (Sesé y Barranco 2022). La idea de muchos españoles de que España tuvo una influencia benéfica y civilizadora en América y el recordatorio de que la descolonización tuvo lugar durante las guerras de Independencia siguen siendo ingredientes del razonamiento de la resistencia a descolonizar. ¿Pero es así? La descolonización política y administrativa se produjo entonces, pero los monumentos y los museos siguen naturalizando y ensalzando ese pasado colonial. Porque el colonialismo no solo es, como señala Wolfe (2006), un acontecimiento sino una estructura (de pensamiento) que ordena y organiza el mundo.

Si hoy consideramos el colonialismo como un crimen, los museos y los monumentos que lo conmemoran son, en palabras de Wandile Kasibe (Valley 2019), la escena del crimen. Pero, ¿de qué hablamos cuando hablamos de descolonización y resignificación de museos y monumentos? ¿Es suficiente con devolver objetos y restos humanos a sus herederos? Pero ¿quiénes son los legítimos dueños de culturas milenarias? ¿Y si éstos no poseen la infraestructura necesaria para salvaguardar esos materiales? ¿Quién debería financiar esa logística, al tratarse de objetos producto del saqueo? ¿Y si son materiales considerados como sagrados, dentro de la cultura productora, que no deben ser expuestos? Si la repatriación es una de las formas de reconocimiento del colonialismo, ¿qué pasa con las narrativas que emanan de exposiciones y monumentos? ¿Qué significa resignificar monumentos? ¿Se trata de darles otro uso o de utilizar ese enclave conmemorativo como espacio de encuentro y reparación? ¿Qué pasa con las narrativas de los museos? ¿Basta con convertirlas en nuevos relatos? ¿Se trata de sustituir una narrativa por otra? ¿No corremos el riesgo de borrar su condición de documento de una época? Porque de lo que se trata es de desactivar la condición monumental de museos y monumentos preservando su cualidad documental.

Pero el museo es algo más que un espacio de conservación, es también una institución inscrita en el presente. ¿Y qué pasa con la mercantilización del museo a través del turismo que ha provocado la gentrificación -y la expulsión de los residentes más antiguos- del centro de las ciudades? Si la descolonización debe abogar por el bienestar y la dignidad mundial ¿no debería denunciar e intentar corregir esta tendencia? No podemos cambiar el pasado, ese tiempo que conmemoran museos y monumentos, pero sí podemos inscribir su legado de otra manera en el presente. Esa es nuestra responsabilidad.

### Responde las preguntas

1. Explica la lista de 5 sugerencias para descolonizar los museos. ¿Qué piensas que significan esos términos en relación a las colecciones de los museos y los monumentos?
2. ¿Cuál es el argumento de España para votar en contra de la descolonización de los museos?
3. ¿Que implica la idea Wolfe (*“Porque el colonialismo no solo es, como señala Wolfe (2006), un acontecimiento sino una estructura (de pensamiento) que ordena y organiza el mundo”*) para las colecciones de los museos?
4. Discute dos de las preguntas que se hace la autora del artículo.
5. De acuerdo a las preguntas que la autora hace en este texto, ¿piensas que está a favor o en contra de descolonizar los museos? ¿Cómo lo sabes?

### Tu opinión

¿Estas a favor o en contra o tienes una posición intermedia sobre el tema de descolonizar los museos? ¿Cuáles serían las prioridades?

### Entrevista con Jorge Spíndola

**Para la próxima clase:** Por favor lleguen 5 minutos antes para que no haya interrupciones.

| Visita de <b>Jorge Spindola</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ¿Quién es?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>"Mujeres medicina- Mujeres territorios": Breve crónica de las resistencias al extractivismo de dos machi (chamanes mapuche) en el sur de Argentina y Chile.</b></p> <p><b>Materiales de preparación:</b></p> <p>Entrevista a la Machi Millaray Huichalaf y otros integrantes de su comunidad. (Chile)</p> <p>Documental: Territorio sagrado, por la defensa de Kintuante:<br/> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=C_lxvJW2Bs&amp;ab_channel=Zurlatentefilms">https://www.youtube.com/watch?v=C_lxvJW2Bs&amp;ab_channel=Zurlatentefilms</a></p> <p>Discurso de la Machi Betiana en el Encuentro Plurinacional de Mujeres, en Bariloche 2023. (Argentina)<br/> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=qcsi1ZwWzg0&amp;ab_channel=FlorenciaCollaud">https://www.youtube.com/watch?v=qcsi1ZwWzg0&amp;ab_channel=FlorenciaCollaud</a></p> <p>Artículo breve sobre la Machi Betinaa, cuando aún estaba presa.. Publicado en el Diario Tiempo Argentino. Autora: Adriana Meyer.<br/>         "Quién es la machi Betiana Colhuan Nahuel, mujer medicina del pueblo mapuche reprimida por el Estado":<br/> <a href="https://www.tiempoar.com.ar/informacion-general/quien-es-la-machi-betiana-colhuan-nahuel-mujer-medicina-del-pueblo-mapuche-reprimida-por-el-estado/">https://www.tiempoar.com.ar/informacion-general/quien-es-la-machi-betiana-colhuan-nahuel-mujer-medicina-del-pueblo-mapuche-reprimida-por-el-estado/</a></p> | <p>Poeta, investigador, docente de Literatura Argentina y Latinoamericana, Licenciado en Letras y Doctor en Ciencias Humanas, Jorge Spíndola nació en Comodoro Rivadavia (Argentina).</p> <p>En el área de la investigación, Jorge es integrante del Instituto de Estudios Sociales y Políticos de la Patagonia y de la Red Temática "Cambio transnacional, desigualdad social, intercambio intercultural y manifestaciones estéticas: el ejemplo Patagonia" de la Universidad Friedrich-Schiller de Jena, Alemania, ámbitos donde estudia la poesía mapuche contemporánea y tradicional, y sus contextos de producción, recepción y rearticulación política de memorias y saberes mapuches, y donde desarrolla una perspectiva intercultural en línea con un estudio decolonial del saber y la identidad en América del Sur. Además de la publicación de ensayos, ha coordinado cursos de posgrado, talleres y charlas, y ha participado en coloquios y congresos en diversos países Argentina, Chile, Perú, España, Alemania, entre otros países.</p> <p>En el área de la Literatura es autor de los poemarios "Matame si no te sirvo" ganador del Premio Nacional de las Artes en Poesía (1994), "Calles laterales" premiado en el Festival de Medellín en 2002;, "Jerez volcado" de 2011, "Perro lamiendo luna" (2013) y "Flores encontradas - peshake rayen" (2021)</p> |

This page titled **7.5: Charo Bogarín La revitalización de las lenguas originarias** is shared under a **CC BY-NC 4.0** license and was authored, remixed, and/or curated by via **source content** that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## CHAPTER OVERVIEW

### 8: Ensayos

8.1: El ensayo expositivo

8.2: Ensayo argumentativo

8.3: Ensayo expositivo- trabajo de investigación final con presentación oral

---

This page titled [8: Ensayos](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by [via source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 8.1: El ensayo expositivo

Un ensayo expositivo explica un tema y tiene una clara finalidad didáctica.

### Características de los ensayos expositivos

- Explica una idea, aclara un tema
- Enseña algo nuevo

### Diferencia entre ensayos expositivos y argumentativos.

Un ensayo es considerado expositivo cuando tiene por objetivo principal explicar algo y el argumentativo cuando trata de convencer. Es fácil que estas dos características se mezclen y por tanto, existen ensayos expositivos-argumentativos. Todo depende del tono que el escritor quiera darle a su ensayo.

### Estructura de los ensayos expositivos

La estructura de este ensayo sigue la misma línea que las partes de todo texto: 1) tiene una introducción en donde se presenta el tema a desarrollar, 2) luego el contenido donde se profundiza la exposición, y 3) una conclusión de las ideas.

#### Introducción

##### . Oración de enganche

- Presenta tu tema con una idea interesante, estadística, anécdota, Etc.
- **Contexto**
  - Tienes que proveer suficiente contexto para que el lector entienda lo que vas a escribir
- **Tesis**
  - La parte más importante de tu ensayo—Una idea discutible que vas a tratar de probar y justificar a través de tu ensayo

#### Párrafos centrales —cuerpo del ensayo (1-3)

- **Primera oración que anuncie el tema**
  - Cada una debe contribuir a probar o justificar parcialmente la idea de tu tesis.
  - Tiene que ser una idea específica, no un ejemplo
- **Evidencia**
  - Citas o información parafraseada
- Tiene que estar seguida por una cita formal (en el formato que desees citar. En esta clase vamos a usar el MLA)
- Las fuentes tienen que ser aceptables, de *websites* académicos o de buena reputación (no puedes usar artículos de un blog ni Wikipedia)
- **Análisis**
  - Explica cómo la evidencia prueba tu idea
- Agrega otro aspecto del análisis, haz conexiones
- No reescribas lo que dice en tu evidencia

#### Conclusión

- **Retoma tu idea principal y organiza toda la información para reforzar tu tesis. Escribe una o dos buenas oraciones para cerrar tu ensayo con estilo.**

Puedes incluir tablas, gráficos, fotos, imágenes o datos, de esta manera, podrás apoyar tu información.

Tienes que citar toda la bibliografía consultada (preferiblemente formato **MLA**) Puedes usar las fuentes que quieras, pero dos fuentes tienen que ser en español.

### Extensión

La versión final de tu ensayo tiene que tener aproximadamente 2 páginas de texto, escritas a doble espacio.

## Temas

1. El ensayo es muy corto. Investiga un tema **específico, como por ejemplo:**
  1. Algún cultivo de los mencionados en los textos (sachapapa, cochayuyo, etc)
  2. Algún aspecto cultural relacionado a los Maya, Los Mapuche o los Wampis-Awajun (instrumentos musicales, organización social, religión, economía, idioma)
  3. Problemas que enfrentan las poblaciones (oleoductos, turismo, cambio climático, corporaciones)
  4. Artistas famosos de esas comunidades
  5. Algún tema relacionado a la Conquista, el colonialismo, los conceptos que estudiamos de colonialidad, Boaventura de Sousa Santos, Etc. **Focalízate en una idea o un evento** (por ejemplo, el debate sobre la humanidad de las personas indígenas, o qué quiere decir “colonialidad del ser”?)

## Fecha de entrega

**Primera versión, 1 página** (para intercambiar con un compañerx y discutir en clase): 25 de septiembre

**Segunda versión** (para entregarme vía email, google doc format): 27 de septiembre, 11pm

**Versión final, 2 páginas** (para entregar vía Blackboard): 4 de octubre, 11 pm

---

This page titled [8.1: El ensayo expositivo](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 8.2: Ensayo argumentativo

### Ensayo 2: Ensayo argumentativo

#### Ensayo argumentativo: El feminismo indígena

Un ensayo argumentativo se caracteriza por el desarrollo de un argumento con el fin de persuadir a los lectores sobre la validez de un punto de vista. El punto central es el argumento y la manera en que es explicado a través del ensayo. En este ensayo tienes que focalizarte en **convencer** al lector sobre tu opinión y presentar **evidencia**. Investigar, analizar y presentar lo escrito con una forma para provocar una determinada reacción en el lector: que esté a favor o en contra de lo que el ensayo propone.

#### Procedimiento

- Escribe un título. Solo la primera palabra del título y los nombres propios van con mayúsculas.
- Escribe una introducción para tu ensayo, explicando lo que vas a discutir. La última oración de tu introducción tiene que ser tu TESIS. Asegúrate de contar con suficientes datos para respaldarla.
- El cuerpo de tu ensayo tiene que tener dos párrafos bien desarrollados como mínimo. Escribe sobre los PRO y los CONTRA del tema que tratas. ¡Argumenta! Tu ensayo no necesita ser objetivo.
- Construye tu ensayo de manera lógica. Trabaja un esquema o asegúrate de que los párrafos fluyan de un punto a otro. Observa que cada párrafo tenga un punto y está plenamente documentado.
- Concluye repitiendo tu tesis y haciendo un recuento de la información importante que acabas de dar. Los ensayos argumentativos tienden a provocar reacciones.
- Puedes incluir tablas, gráficos, fotos, imágenes o datos, de esta manera, podrás apoyar tu información. No te olvides de incluir las citas. Usa alguna fuente en español.

#### Extensión

Tu ensayo tiene que tener entre 2-3 páginas de texto, escritas a un espacio y medio, letra tamaño 12.

#### Tema: Discute esta cita del artículo sobre los feminismos indígenas

“Existen mujeres indígenas que no se declaran feministas para no ser señaladas como asimiladas por el sistema o ser acusadas de menos indígenas por sus comunidades, pero que en el fondo ejercen prácticas feministas. Existen mujeres indígenas que establecen alianzas con mujeres feministas pero que quieren considerarse exclusivamente como mujeres indígenas. Existen mujeres indígenas que no sólo no quieren ser denominadas como feministas sino que además no quieren saber nada de los feminismos ni de las feministas. Como vemos el espectro y la complejidad son muy amplios.” (Begoña Dorronsoro)

#### Citas

Todas las frases e ideas deben estar citadas.

Cita la fuente de tus fotos, gráficos, etc.

Usa alguna fuente en español.

Wikipedia no es un recurso deseable para ser citado.

#### Fechas de entrega

Lunes 16 de octubre (borrador (draft) para compartir con tu compañerx)

Miércoles 18 de octubre (borrador para compartir conmigo:

- Usa Google doc
- Dame acceso al documento para poder comentar

Miércoles 25 de octubre (versión final en Blackboard)

#### Áreas importantes

- **Contenido** (interés y originalidad de la tesis, relación a las lecturas, investigación)

- **Estructura del ensayo** (claridad de la tesis, sustancialidad del argumento, ejemplos, elaboración de la conclusión, desarrollo lógico, fluidez de los párrafos, citas)
- **Formato** (citas, inclusión de fotos relevantes, gráficos, presentación)
- Tu ensayo tiene que ser tu propio trabajo.No uses traductores.

---

This page titled [8.2: Ensayo argumentativo](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## 8.3: Ensayo expositivo- trabajo de investigación final con presentación oral

Datel LS307

### Ensayo expositivo: trabajo de investigación final con presentación oral

Un ensayo expositivo se caracteriza por brindar al lector una explicación detallada de un tema determinado. La exposición tiene una clara finalidad didáctica. Se explica algo que sea complejo de entender.

**Diferencia entre ensayos expositivos y argumentativos:** Un ensayo es considerado expositivo cuando tiene por objetivo principal explicar algo y el argumentativo cuando trata de convencer. Es fácil que estas dos características se mezclen y por tanto, existen ensayos expositivos-argumentativos. **Todo depende del escritor, es él quien decide qué tono y estilo dará a su ensayo. Si prefiere hacerlo de una forma más didáctica y explicar mejor algún tema, utilizará un ensayo expositivo. Y si desea provocar una reacción en el lector, es decir, que este se adhiera o no a su planteamiento, entonces, escribirá un ensayo argumentativo.**

**Estructura del ensayo de investigación:** La estructura de este ensayo sigue la misma línea que las partes de todo texto. Se comienza con una introducción en donde se presenta el tema a desarrollar, luego el contenido en cual se profundiza la exposición, y finalmente una conclusión de las ideas abordadas por el redactor.

### Procedimiento

- Escribe un **título** (recuerda que en español solo la primera palabra y los nombres propios van con mayúsculas. Ejemplo: *La frontera entre lo público y lo privado en el arte callejero*)
- Escribe una **introducción** para tu ensayo, explicando lo que vas a discutir y presentar sobre la afirmación que has formulado como tesis de tu tema. Asegúrate de contar con suficientes datos para respaldarla.
- Formula el **cuerpo** de tu ensayo incluyendo los hechos que elegiste para explicar y los datos de apoyo. Debes mantener un tono objetivo, conciso y breve. Cada párrafo tiene que tener 1) una “topic sentence”, 2) evidencia, 3) análisis de la evidencia.
- Construye tu ensayo de manera lógica. Trabaja un esquema o asegúrate de que los párrafos fluyan de un punto a otro. Observa que cada párrafo tenga un punto y esté plenamente documentado.

**Título:** Solo la primera palabra y los nombre propios como Mariana Pérez van con mayúsculas

#### Introducción

- La última oración de la introducción es la TESIS

#### Párrafos centrales (mínimo 3)

- Topic sentence
- Cita
- Analisis

#### Conclusión

Bibliografía (MLA)

- **Concluye repitiendo tu tesis y haciendo un recuento de la información importante que acabas de dar.** Los ensayos expositivos tienden a informar y no a provocar reacciones.
- Incluye tablas, gráficos, fotos, imágenes o datos, de esta manera, podrás apoyar tu información. Puedes recolectar tus propios datos si quieres hacer una investigación más ambiciosa.
- Tienes que citar toda la bibliografía consultada (preferiblemente formato **MLA**) 5 fuentes, y por lo menos 2 fuentes tienen que ser en español.

**Extensión:** Tu ensayo tiene que tener aproximadamente **5/6 páginas de texto**, escritas a doble espacio.

**Temas:** Tienes que presentar una propuesta de investigación.

**Fecha de entrega:** 12 de diciembre (NO hay examen final, el final es este ensayo). Después de la fecha del final BU me da 48 horas para entregar las notas, por lo tanto tienen que entregarlo a tiempo.

Si tu trabajo es excelente vamos a invitarte a presentarlo (en español o en inglés) en la Semana de las culturas y lenguas indígenas, un evento que hacemos en el Center for Latin American Studies cada abril.

---

This page titled [8.3: Ensayo expositivo- trabajo de investigación final con presentación oral](#) is shared under a [CC BY-NC 4.0](#) license and was authored, remixed, and/or curated by via [source content](#) that was edited to the style and standards of the LibreTexts platform.

## Index

---

### D

dire



## Detailed Licensing

### Overview

**Title:** Spanish Through Literature and the Arts Indigenous Perspectives on Global Issues (Datel)

**Webpages:** 40

**Applicable Restrictions:** Noncommercial

**All licenses found:**

- [CC BY-NC 4.0](#): 95% (38 pages)
- [Undeclared](#): 5% (2 pages)

### By Page

- Spanish Through Literature and the Arts Indigenous Perspectives on Global Issues (Datel) - [CC BY-NC 4.0](#)
  - Front Matter - [CC BY-NC 4.0](#)
    - TitlePage - [CC BY-NC 4.0](#)
    - InfoPage - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Table of Contents - [Undeclared](#)
    - Licensing - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 1: Conceptos básicos- colonialismo, colonialidad. Situación actual de los pueblos indígenas en Latinoamérica - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.1: Algunos desafíos y sus soluciones planteados por los pueblos indígenas - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.2: Entrevista a Dina Ananco - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.3: Prácticas - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.4: LS 307 First Self-Assessment - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 2: La cuestión de la tierra, soberanía alimentaria, ambientalismo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 2.1: Video “Rigoberta Menchú- día sereno” - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 2.2: New Page - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 2.3: Declaración de la activista Nemonte Nenquimo después de ganar el Premio Ambiental Goldman 2020 - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 3: Feminismo interseccional - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 3.1: Los derechos de las mujeres indígenas / Indigenous women's rights - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 3.2: Artículo “3 líderes indígenas que han ayudado a transformar las vidas de miles de personas en América Latina” - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 4: Diversidad sexual y de género de los pueblos originarios- resistiendo la conquista y la traducción - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 5: Salud intercultural - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 6: Perspectivas de los pueblos originarios sobre la discapacidad - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 6.1: New Page - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 6.2: Role Play - Trabaja con un compañero - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 6.3: Segundo Self-Assessment - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 7: ¡Todo arte indígena es político! Relación entre arte indígena y activismo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.1: All indigenous art is political! - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.2: Third Self-Assessment - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.3: El sueño del pongo, de José María Arguedas - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.4: Documental sobre Renata Flores - Quién soy - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.5: Charo Bogarín La revitalización de las lenguas originarias - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 8: Ensayos - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 8.1: El ensayo expositivo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 8.2: Ensayo argumentativo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 8.3: Ensayo expositivo- trabajo de investigación final con presentación oral - [CC BY-NC 4.0](#)
  - Back Matter - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Index - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Glossary - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Detailed Licensing - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Detailed Licensing - [Undeclared](#)

## Detailed Licensing

### Overview

**Title:** Spanish Through Literature and the Arts Indigenous Perspectives on Global Issues (Datel)

**Webpages:** 40

**Applicable Restrictions:** Noncommercial

**All licenses found:**

- [CC BY-NC 4.0](#): 95% (38 pages)
- [Undeclared](#): 5% (2 pages)

### By Page

- Spanish Through Literature and the Arts Indigenous Perspectives on Global Issues (Datel) - [CC BY-NC 4.0](#)
  - Front Matter - [CC BY-NC 4.0](#)
    - TitlePage - [CC BY-NC 4.0](#)
    - InfoPage - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Table of Contents - [Undeclared](#)
    - Licensing - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 1: Conceptos básicos- colonialismo, colonialidad. Situación actual de los pueblos indígenas en Latinoamérica - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.1: Algunos desafíos y sus soluciones planteados por los pueblos indígenas - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.2: Entrevista a Dina Ananco - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.3: Prácticas - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 1.4: LS 307 First Self-Assessment - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 2: La cuestión de la tierra, soberanía alimentaria, ambientalismo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 2.1: Video “Rigoberta Menchú- día sereno” - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 2.2: New Page - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 2.3: Declaración de la activista Nemonte Nenquimo después de ganar el Premio Ambiental Goldman 2020 - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 3: Feminismo interseccional - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 3.1: Los derechos de las mujeres indígenas / Indigenous women's rights - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 3.2: Artículo “3 líderes indígenas que han ayudado a transformar las vidas de miles de personas en América Latina” - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 4: Diversidad sexual y de género de los pueblos originarios- resistiendo la conquista y la traducción - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 5: Salud intercultural - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 6: Perspectivas de los pueblos originarios sobre la discapacidad - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 6.1: New Page - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 6.2: Role Play - Trabaja con un compañero - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 6.3: Segundo Self-Assessment - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 7: ¡Todo arte indígena es político! Relación entre arte indígena y activismo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.1: All indigenous art is political! - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.2: Third Self-Assessment - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.3: El sueño del pongo, de José María Arguedas - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.4: Documental sobre Renata Flores - Quién soy - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 7.5: Charo Bogarín La revitalización de las lenguas originarias - [CC BY-NC 4.0](#)
  - 8: Ensayos - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 8.1: El ensayo expositivo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 8.2: Ensayo argumentativo - [CC BY-NC 4.0](#)
    - 8.3: Ensayo expositivo- trabajo de investigación final con presentación oral - [CC BY-NC 4.0](#)
  - Back Matter - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Index - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Glossary - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Detailed Licensing - [CC BY-NC 4.0](#)
    - Detailed Licensing - [Undeclared](#)